



Akku-LED-Handlampe / Cordless LED Hand Light / Lampe torche LED sans fil PHLA 20-Li A1

DE AT CH

Akku-LED-Handlampe

Originalbetriebsanleitung

FR BE

Lampe torche LED sans fil

Traduction des instructions d'origine

ES

Lámpara de mano led recargable

Traducción del manual de instrucciones original

CZ

Aku ruční LED reflektor

Překlad originálního provozního návodu

HU

Akkus LED-kézilámpa

Az originál használati utasítás fordítása

DK

Batteridreven LED håndlampe

Oversættelse af den originale driftsvejledning

GB MT

Cordless LED Hand Light

Translation of the original instructions

NL BE

Accu-LED-handlamp

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

IT MT

Torcia a LED ricaricabile

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

SK

Akumulátorový LED ručný reflektor

Překlad originálneho návodu na obsluhu

PL

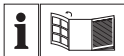
Akumulatorowa lampa ręczna LED

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 438559_2304

DE FR BE

NL CZ PL SK



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

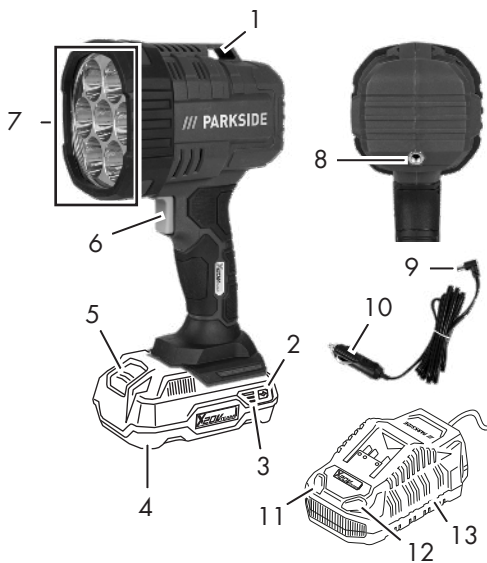
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	17
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	29
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	45
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	58
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	71
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	84
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	96
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	108
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	121
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	135

A**B**

Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang	5
Funktionsbeschreibung	5
Übersicht	5
Technische Daten	6
Ladezeiten	6
Sicherheitshinweise	7
Symbole und Bildzeichen	7
Sicherheitshinweise für Akku-Lampen	8
Service	8
Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte	9
Spezielle Sicherheitshinweise für das Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel	9
Betrieb	10
Akku entnehmen/einsetzen	10
Ladezustand des Akkus prüfen	11
Akku aufladen	11
Gerät über das Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel betreiben ..	11
Ein-/Ausschalten	12
Arbeitshinweise	12
Stativ-Gewinde	12
Akku-LED-Handlampe aufhängen	12
Wartung	12
Reinigung	12
Lagerung	13
Entsorgung/Umweltschutz	13

Zubehör	14
Garantie	14
Reparatur-Service	16
Service-Center	16
Importeur	16
Original-EG-Konformitätserklärung	148
Explosionszeichnung	160

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Akku-LED-Handlampe eignet sich zum mobilen, räumlich und zeitlich begrenzten Beleuchten trockener, schlecht beleuchteter Innenbereiche.

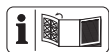
Die Akku-LED-Handlampe ist nicht zur Raumbeleuchtung im Haushalt geeignet.

Die Akku-LED-Handlampe ist nicht für den rauen Betrieb geeignet.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-LED-Handlampe
- 12V-Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel nur für Akku-LED-Handlampe verwenden.

Funktionsbeschreibung


Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

A Übersicht

- 1 Öse
- 2 Taste
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku
- 5 Entriegelungstaste
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 LED-Licht
- 8 1/4"-Innengewinde
- 9 Stecker
- 10 12V-Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabelkabel
- 11 grüne LED
- 12 rote LED
- 13 Ladegerät

Technische Daten

Akku-LED-Handlampe PHLA 20-Li A1

Nennspannung	
U ₁	20 V ===
Betrieb mit Netzteil	
U ₂	12 V ===
Bemessungsleistung P _{max}	21 W
Anzahl der Lampen (LED)	7 x 3 W
Lichtstrom	2500 lm
Lichtfarbe	Kaltweiß (6500 K)
Energieeffizienzklasse*	E
Leuchtdauer bei Akkubetrieb (bei 1000 lm):	
20 V/2 Ah	160 min
20 V/4 Ah	350 min
20 V/8 Ah	720 min
Innengewinde	1/4"
Schutzklasse	III 
Schutzart	IP20
Gewicht	ca. 0,58 kg
Abmessungen	
Länge	139 mm
Breite	106 mm
Höhe	239 mm
max. projizierte Fläche	~6760 mm ²
Akku	Li-Ion
Temperatur	max. 50 °C
Ladevorgang	4 - 40 °C
Betrieb	-20 - 50 °C
Lagerung	0 - 45 °C
bei der Verwendung mit Smart Akkus (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)	
Arbeitsfrequenz/Frequenzband	2400 - 2483,5 MHz
max. Sendeleistung ..	≤ 20 dBm

* Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse E.

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie X 20 V TEAM von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1



Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Sicherheitshinweise

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Betriebsanleitung lesen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse III

== Gleichspannung

Polung



Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V Team



Achtung!
Nicht in die aktive Lichtquelle starren

Symbole in der Betriebsanleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Symbole auf der Verpackung:



Bitte entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltschonend.



Recyclingsymbol: Wellpappe

Sicherheitshinweise für Akku-Lampen

- **Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.** Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs und es kann zu Verbrennungen führen.
- **Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf Personen oder Tiere.**
- **Lassen Sie Kinder das Gerät nicht benutzen.** Sie könnten andere Personen oder sich selbst unbeabsichtigt blenden.


- **Halten Sie das Gerät von magnetisch empfindlichen Geräten und magnetischen Datenträgern fern.** Durch den Magnet kann es zu nicht umkehrbarem Datenverlust kommen.
- **Prüfen Sie eine dauerhafte Haltbarkeit der Gerätebefestigung.** Es besteht Verletzungsgefahr durch Herunterfallen des Geräts.
- Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

 Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X 20 V TEAM gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Spezielle Sicherheitshinweise für das Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel

- Bei Beschädigung des Kabels oder der Anschlüsse lassen Sie diese von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Setzen Sie das Gerät nie extremer Hitze oder hoher Luftfeuchtigkeit aus. Dies gilt insbesondere für eine Lagerung im Auto. Bei längeren Standzeiten entstehen extreme Temperaturen in Innenraum und Handschuhfach. Entfernen Sie elektrische und elektronische Geräte aus dem Fahrzeug.
- **VORSICHT UNFALLGEFAHR!** Verwenden Sie das Gerät nicht während der Fahrt im

Fahrzeug. Bei Verwendung des Geräts im Fahrzeug dürfen Fahrer und Fahrzeuginsassen nicht gefährdet werden. Lagern und befestigen Sie das Gerät so, dass auch bei einer Vollbremsung keine Verletzungsgefahr durch das Gerät besteht und dieses nicht beschädigt werden kann.

- **WARNUNG! Platzieren Sie den KFZ-Ladeadapter oder das Anschlusskabel nicht im Entfaltungsbereich des Airbags oder in dessen Nähe.** Dieser kann den Ladestecker im Falle einer Auslösung durch den Innenraum des Fahrzeuges schleudern und schwere Verletzungen verursachen.
- **VORSICHT! Schließen Sie das Gerät nicht an den Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeugs an, wenn die Fahrzeug-Batterie bereits alt oder verschlissen ist.** Es

kann passieren, dass sich der Motor des Fahrzeugs nicht mehr starten lässt.

- **Beim Aufladen über einen Zigarettenanzünder muss der Kfz-Adapter immer vollständig in den Zigarettenanzünder des Fahrzeugs eingesteckt sein.** Ansonsten besteht Brandgefahr durch Überhitzung.
- Wenn Sie am Gerät Brandgeruch oder Rauchentwicklung feststellen, trennen Sie es sofort von der Bordsteckdose.

Betrieb

A Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Einsetzen des Akkus (4) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (4) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstasten (5) am Akku und ziehen den Akku heraus.

A Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).

Drücken Sie die Taste (2) zur Ladezustandsanzeige am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

rot-gelb-grün

=> Akku vollgeladen

rot-gelb

=> Akku ca. zur Hälfte geladen

rot

=> Akku muss geladen werden

A Akku aufladen

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht des Ladegerätes (13).
3. Schließen Sie das Ladegerät (13) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (13) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladegerät (13).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (13):

Grüne LED (11) leuchtet ohne eingesetzten Akku:
Ladegerät betriebsbereit.

Grüne LED (11) leuchtet:
Akku ist geladen.

Rote LED (12) leuchtet:
Akku lädt.

Rote (12) und grüne LED (11) blinken:
Fehler

B Gerät über das Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel betreiben



Gerät im Netzbetrieb nur mit dem beiliegenden 12V-Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel betreiben.

1. Entfernen Sie den Zigarettenanzünder aus der Autosteckdose des Kraftfahrzeugs.
2. Schließen Sie das 12V-Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel (10) an die Autosteckdose an.
3. Stecken Sie den Stecker (9) in den Anschluss am Gerätefuß.



Im Adapter des 12V-Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabels (10) befindet sich eine F15A/250V Feinglassicherung, welche bei Bedarf ausgetauscht werden kann. Lösen Sie hierfür die Spitze am Adapter und tauschen Sie die Sicherung aus.

A Ein-/Ausschalten

1. Zum **Einschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter (6) einmal.

i Das LED-Licht leuchtet mit reduzierter Helligkeit.

2. Wechseln Sie die Leuchtstufen durch Drücken des Ein-/Ausschalters (6).

Drücken	Leuchtmodus
1x	dauerhaft 1000 lm
2x	dauerhaft 2500 lm
3x	Blinkmodus
4x	aus

3. Zum **Ausschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter (6) viermal.

Arbeitshinweise

! Nicht in die Lichtquelle blicken.

A Stativ-Gewinde

Mit Hilfe des 1/4"-Innengewindes (8) können Sie das Gerät auf ein Stativ (nicht im Lieferumfang enthalten) schrauben.

A Akku-LED-Handlampe aufhängen

Sie können das Gerät an der Öse (1) aufhängen. Der Aufhängeort muß für das Gewicht des Produktes geeignet sein.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Reinigung

! Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch, um die LED-Licht-Abdeckung nicht zu verkratzen und einem Pinsel für die Spalten am Gerät.
- Verwenden Sie **keine** scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie **kein** Wasser oder metallische Hilfsmittel. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

Lagerung

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Zubehör

**Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 16).

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf diesen Artikel 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des

Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der

Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 438559_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel

besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die **nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 438559_2304

AT Service Österreich

Tel.: 0800 44 77 44
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 438559_2304

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 438559_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Deutschland
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	17	Checking the battery charge level	23
Intended purpose	18	Charging the battery	24
General description	18	Operate the device via the car cigarette lighter connection cable.....	24
Extent of the delivery	18	Switching on/off.....	24
Functional description	18	Working instructions	25
Overview.....	18	Tripod thread.....	25
Technical data	19	Hanging up the battery-powered LED hand lamp	25
Charging time	19	Storage	25
Safety instructions	20	Disposal and protection of the environment	25
Symbols and icons	20	Accessories	26
Safety notices for battery-powered lamps	21	Guarantee	26
Service	21	Repair Service	28
Special safety instructions for battery-powered devices ...	21	Service-Center	28
Special safety instructions for the car cigarette lighter connection cable.....	22	Importer	28
Operation	23	Translation of the original EC declaration of conformity	149
Inserting/removing the battery.....	23	Exploded Drawing	160

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

This battery-powered LED hand lamp is intended for illuminating dry, poorly lit indoor areas where use is mobile and limited in terms of time duration and spatial extent.

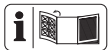
This battery-powered LED hand lamp is not suitable for lighting household rooms.

This battery-powered LED hand lamp is not suitable for harsh operating conditions.

The device is only intended for normal indoor use. This device is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is part of the (Parkside) X 20 V TEAM series and can be operated using (Parkside) X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the (Parkside) X 20 V TEAM series.

General description



The illustrations can be found on the fold-out page.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete.

- Cordless LED Hand Light
- 12V car cigarette lighter connection cable
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material correctly.



Battery and charger are not included.



Only use the car cigarette lighter connection cable for the battery-powered LED hand lamp.

Functional description

Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

A Overview

- 1 Eyelet
- 2 Button
- 3 Charge level indicator
- 4 Battery
- 5 Release button
- 6 On/off switch
- 7 LED lamp
- 8 1/4" internal thread
- 9 Plug
- 10 12V car cigarette lighter connection cable
- 11 Green LED
- 12 Red LED
- 13 Charger

Technical data

Cordless LED Hand Light

..... **PHLA 20-Li A1**

Nominal voltage

U_1 20 V ==

Operation with power

adapter U_2 12 V ==

Rated output P_{max} 21 W

Number of

lamps (LED) 7x 3 W

Light output 2500 lm

Light colour

..... Cool white (6500 K)

Energy efficiency class* E

Lighting duration in battery


operation (at 1000 lm):

20 V/2 Ah 160 min

20 V/4 Ah 350 min

20 V/8 Ah 720 min

Internal thread 1/4"

Protection class III 

Protection category IP20

Weight approx. 0.58 kg

Dimensions

Length 139 mm

Width 106 mm

Height 239 mm

Max. projected area

..... $\approx 6760 \text{ mm}^2$

Rechargeable battery Li-ion

Temperature max. 50 °C

Charging 4 - 40 °C

Operation -20 - 50 °C

Storage 0 - 45 °C

For use with smart batteries

(Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1)

Operating frequency/

frequency band

..... 2400 - 2483,5 MHz

max. transmission
power $\leq 20 \text{ dBm}$

* This product contains a light source of energy efficiency class E.

Charging time

The device is part of the (Parkside) X 20 V TEAM series and can be operated using (Parkside) X 20 V TEAM series batteries.

The batteries may only be charged using chargers from the (Parkside) X 20 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers:

PLG 20 C1, PLG 20 C3,

PLG 201 A1, PDSL G 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1



The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Charging time (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Safety instructions

Symbols and icons

Symbols on the appliance:



Read the instruction manual

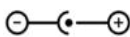


Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



Protection class

— — — Direct voltage



Polarity



The device is part of the X 20 V Team series



Attention!

Do not stare into the active light source

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.

i Help symbols with information on improving tool handling.

Symbol on the packaging



Please dispose of packaging and product in an environmentally friendly manner.



Recycling symbol:
Corrugated cardboard

Safety notices for battery-powered lamps

- **Do not cover the device when in use.** The device becomes hot during use and can cause burns.
- **Do not look into the light beam.** Do not aim the light beam at people or animals.
- **Do not allow children to use the device.** They could inadvertently blind other people or themselves.
- **Keep the device away from magnetically**

sensitive devices and magnetic data storage media. The magnet may cause irreversible data loss.

- **Check that the is secured properly.** There is a risk of injury if the device falls down.
- The light source of this lamp may only be replaced by the manufacturer or a service technician appointed by them or a similarly qualified person.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Special safety instructions for battery-powered devices

- **Ensure that the device is switched off before**

inserting the battery.

Inserting a battery into a power tool that is switched on can lead to accidents.

- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the (Parkside) X 20 V TEAM series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Special safety instructions for the car cigarette lighter connection cable

- If the cable or connections are damaged, have them replaced by authorised experts or

customer service.

- Protect the device from moisture and penetration by liquids.
- **Do not expose the device to extreme heat or high humidity. This applies in particular to storage in the car.** Extreme temperatures occur in the interior and glove compartment during long periods of inactivity. Remove electrical and electronic devices from the vehicle.
- **CAUTION – RISK OF ACCIDENT! Do not use the device while travelling in the vehicle.** The driver and vehicle occupants must not be endangered when using the device in the vehicle. Store and secure the device in such a way that there is no risk of injury from the device and it cannot be damaged, even in the event of emergency braking.

- **WARNING! Keep the vehicle charging adapter or connection cable away from areas where airbags will inflate when activated.** The charging plug can be propelled through the vehicle interior and cause serious injury in the event of airbag inflation.
- **CAUTION! Do not connect the device to your vehicle's cigarette lighter if the vehicle battery is old or worn out.** It may happen that the vehicle's engine can no longer be started.
- **When charging via a cigarette lighter, the vehicle adapter must always be fully plugged into the vehicle's cigarette lighter.** Otherwise there is a risk of fire due to overheating.
- If you notice the smell of burning or smoke coming from the device, disconnect it from the

on-board socket immediately.

Operation

A Inserting/removing the battery

1. To insert the battery (4), place it on the guide track and push it back into the appliance. It will audibly snap in.
2. To remove the battery (4) from the appliance, press the release buttons (5) on the battery and pull out the battery.

A Checking the battery charge level

The battery's charge level (3) is indicated by the charge state indicator (4).

Press the button for the charge level indicator (2) on the battery.

The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED light.

red-yellow-green =>

Battery fully charged

red and yellow =>

Battery half charged

red =>

Battery needs to be charged

A Charging the battery

1. If necessary, remove the battery (4) from the device.
2. Slide the battery (4) into the charging slot of the charger (13).
3. Plug the charger (13) into a power outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger (13) from the mains power supply.
5. Pull the battery (4) out of the charger (13).

Overview of the LED indicators on the charger (13):

Green LED (11) illuminated while the battery is not inserted:

Charger is ready.

Green LED (11) illuminated:

Battery is charged.

Red LED (12) illuminated:

Battery charging.

Red (12) and green LED (11) flashing: Error

B Operate the device via the car cigarette lighter connection cable



Only operate the device in mains operation with the enclosed 12V car cigarette lighter connection cable.

1. Remove the cigarette lighter from the car power socket.
2. Connect the 12V car cigarette lighter connection cable (10) to the car power socket.
3. Plug the connector (9) into the connection on the base of the device.



The adapter of the 12V car cigarette lighter connection cable (10) contains an F15A/250V fine-wire fuse, which can be replaced if necessary. To do this, loosen the tip on the adapter and replace the fuse.

A Switching on/off

1. To **switch on**, press the On/Off switch (6) once.



The LED light illuminates with reduced brightness.

2. Change the light levels by pressing the On/Off switch (6).

Press	Lighting mode
1x	Permanent 1000 lm
2x	Permanent 2500 lm
3x	Flashing mode
4x	Off

3. To **switch off**, press the On/Off switch (6) four times.

can be found in the separate instruction manual.

Working instructions



Do not look into the light source.

A Tripod thread

You can use the 1/4" internal thread (8) to screw the device onto a tripod (not included).

A Hanging up the battery-powered LED hand lamp

You can hang the device from the eyelet (1). The hanging location must be suitable for the weight of the product.

Storage

Before prolonged storage, remove the battery from the device and charge it fully.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and recycle the device and packaging in an environmentally-friendly manner. Instruction on how to dispose of the rechargeable battery



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Accessories

**Accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 28).

Guarantee

Dear Customer,
This device comes with a three-year warranty from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The warranty is only valid for material or manufacturing defects. This warranty does not extend to consumable parts exposed to normal wear and tear. This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 438559_2304) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be

sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage. **Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect. Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted. We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 438559_2304

MT Service Malta
Tel.: 800 622 30
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 438559_2304

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	29	Recharger la batterie	36
Fins d'utilisation	30	Faire fonctionner l'appareil via le câble de raccordement sur allume-cigare.....	37
Description générale	30	Mise en marche/arrêt.....	37
Volume de la livraison	30	Consignes de travail	37
Description du fonctionnement	30	Filetage de trépied	37
Vue synoptique	30	Suspendre la baladeuse à LED sans fil	37
Données techniques	31	Rangement	38
Temps de charge.....	31	Élimination et protection de l'environnement	38
Instructions de sécurité	32	Accessoires	39
Symboles et pictogrammes	32	Garantie - France	39
Consignes de sécurité relatives aux lampes sans fil	33	Garantie - Belgique	42
Maintenance et entretien... ..	34	Service Réparations	44
Consignes de sécurité spécifiques aux appareils sans fil	34	Service-Center	44
Opération	36	Importateur	44
Utiliser/retirer l'accu	36	Traduction de la déclaration de conformité CE originale..	150
Contrôler l'état de chargement de l'accu.....	36	Vue éclatée	160

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

La baladeuse à LED sans fil convient à l'éclairage mobile et limité dans l'espace et le temps de locaux secs, mal éclairés.

La baladeuse à LED sans fil ne convient pas à l'éclairage intérieur du foyer.

La baladeuse à LED sans fil ne convient pas à une utilisation dans des conditions rudes.

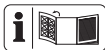
Cet appareil est uniquement destiné à un fonctionnement normal en intérieur. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.

L'appareil fait partie de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme (Parkside) X 20 V TEAM.



La baladeuse à LED sans fil est uniquement destinée à un fonctionnement normal

Description générale



Vous trouverez les représentations sur le volet rabattable.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète.

- Baladeuse sans fil à LED
- Câble de raccordement sur allume-cigare de 12 V
- Mode d'emploi

Évacuez le matériel d'emballage comme il se doit.



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.



Utiliser le câble de raccordement sur allume-cigare uniquement pour la baladeuse à LED sans fil.

Description du fonctionnement

Pour la fonction des pièces de service, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

A Vue synoptique

- 1 Œillet
- 2 Touche
- 3 Indicateur de charge
- 4 Batterie
- 5 Touche de déverrouillage
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt

- 7 Lampe LED
- 8 Filetage intérieur de 1/4"
- 9 Fiche mâle
- 10 Câble de raccordement sur allume-cigare de 12 V
- 11 LED verte
- 12 LED rouge
- 13 Chargeur

Données techniques

Lampe torche

LED sans fil..... PHLA 20-Li A1

Tension nominale

U_1 20 V \equiv

Fonctionnement avec bloc d'alimentation

U_2 12 V \equiv

Puissance assignée P_{max} .. 21 W

Nombre

d'ampoules (LED) 7x 3 W

Flux lumineux..... 2500 lm

Couleur de lumière.. Blanc froid (6 500 K)

Classe énergétique* E

Durée d'éclairage sur batterie (pour 1 000 lm) :

20 V/2 Ah..... 160 min

20 V/4 Ah..... 350 min

20 V/8 Ah..... 720 min

Filetage intérieur. 1/4"

Classe de protection..... III \diamond

Type de protection IP20

en cas d'utilisation avec des

Poids env. 0,58 kg

Dimensions

Longueur..... 139 mm

Largeur..... 106 mm

Hauteur 239 mm

Surface projetée max.

..... \approx 6 760 mm²

Batterie li-ion

Température..... max. 50 °C

Procédure de charge

..... 4 - 40 °C

Fonctionnement... -20 - 50 °C

Stockage 0 - 45 °C

batteries intelligentes

(Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1)

Fréquence de travail/bande de fréquence

..... 2400 - 2483,5 MHz

Puissance d'émission

max \leq 20 dBm

* Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique E.

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme (Parkside) X 20 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes :

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants :
 PLG 20 C1, PLG 20 C3,
 PLG 201 A1, PDSLГ 20 B1,
 Smart PLGS 2012 A1



Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Temps de charge (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Instructions de sécurité

Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil



Lire le mode d'emploi



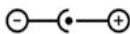
Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Classe de protection III



Tension continue



Polarité



Cet appareil fait partie de la gamme X 20 V Team



Attention !
Ne pas regarder la source lumineuse active

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles sur l'emballage



Veillez éliminer l'emballage et le produit dans le respect de l'environnement.



Symbole de recyclage : Carton ondulé

Consignes de sécurité relatives aux lampes sans fil

- **Ne pas recouvrir l'appareil pendant son fonctionnement.** L'appareil chauffe pendant le fonctionnement, ce qui peut provoquer des brûlures.
- **Ne pas fixer le rayon lumineux. Ne pas pointer le rayon lumineux en direction de personnes ou d'animaux.**
- **Ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil.** Vous pourriez aveugler accidentellement d'autres personnes ou vous-même.
- **Éloignez l'appareil des appareils sensibles à l'électromagnétisme et des supports de données magnétiques.** L'aimant peut provoquer une perte irrévocable des données.
- **Vérifiez la stabilité durable de la fixation de l'appareil.** Il existe un risque de blessure par

la chute de l'appareil.

- La source lumineuse de cette lampe ne doit être remplacée que par le fabricant ou par un technicien de service après-vente qu'il a mandaté ou par une personne disposant des mêmes qualifications.

Maintenance et entretien

- **Ne laissez entretenir votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

Consignes de sécurité spécifiques aux appareils sans fil

- **Assurez-vous que l'appareil est bien éteint avant d'insérer la batterie.** L'insertion de la batterie dans un outil

électrique en service peut entraîner des accidents.

- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 20 V TEAM. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Consignes de sécurité spécifiques au câble de raccordement sur allume-cigare

- En cas de détérioration du câble ou des ports, faites-les remplacer par du personnel qualifié

habilité ou le service après-vente.

- Protégez l'appareil contre l'humidité et la pénétration de liquides.
- **N'exposez jamais l'appareil à une chaleur extrême ou à une humidité de l'air élevée. Cela s'applique notamment au stockage dans une voiture.** En cas d'arrêt prolongé, l'habitacle et la boîte à gants sont soumis à des températures extrêmes. Sortez les appareils électriques et électroniques du véhicule.
- **PRUDENCE RISQUE D'ACCIDENT ! N'utilisez pas l'appareil pendant le trajet dans le véhicule.** En cas d'utilisation de l'appareil dans le véhicule, le conducteur et les passagers ne doivent pas être mis en danger. Rangez et fixez l'appareil de sorte que l'appareil ne représente pas un risque de blessure en cas de freinage brusque et qu'il ne soit pas endommagé.
- **AVERTISSEMENT ! Ne placez pas l'adaptateur de charge pour automobile ou le câble de raccordement dans la zone de déploiement de l'airbag ou à proximité.** En cas de déclenchement, il peut projeter la fiche de chargement dans l'habitacle du véhicule et provoquer de graves blessures.
- **PRUDENCE ! Ne branchez pas l'appareil à l'allume-cigare de votre véhicule si la batterie du véhicule est déjà ancienne ou usée.** Il peut arriver que le moteur du véhicule ne puisse plus être démarré.
- **Pour la recharge sur un allume-cigare, l'adaptateur de voiture doit toujours être entièrement inséré dans l'allume-cigare du véhicule.** Il existe sinon un risque d'incendie lié à la surchauffe.

- Si vous constatez une odeur de brûlé ou la formation de fumée sur l'appareil, débranchez-le immédiatement de la prise du tableau de bord.

Opération

A Utiliser/retirer l'accu

1. Pour insérer l'accumulateur (4) poussez l'accumulateur dans l'appareil le long de la glissière dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.
2. Pour retirer l'accumulateur (4) de l'appareil, appuyez sur les touches de déverrouillage (5) de l'accumulateur et retirez l'accumulateur.

A Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (3) indique l'état de chargement de l'accu (4).

Appuyez sur la touche d'indicateur de charge (2) sur la batterie.

L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des LED correspondantes.

rouge-jaune-vert =>

Batterie entièrement chargée.

rouge-jaune =>

Batterie chargée env. à moitié.

rouge =>

Batterie doit être chargée.

A Recharger la batterie

1. Le cas échéant, retirez la batterie (4) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (4) dans le compartiment de charge du chargeur (13).
3. Branchez le chargeur (13) sur une prise électrique.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur (13) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (4) du chargeur (13).

Récapitulatif des voyants de contrôle LED sur le chargeur (13) :

La LED verte (11) est allumée sans que la batterie soit insérée :

Chargeur fonctionnel.

La LED verte (11) est allumée :
la batterie est chargée.

La LED rouge (12) est allumée :
la batterie est en charge.

Les LED rouge (12) et verte (11) clignotent :

Défaut

B Faire fonctionner l'appareil via le câble de raccordement sur allume-cigare



En mode secteur, faire fonctionner l'appareil uniquement avec le câble de raccordement sur allume-cigare de 12 V.

1. Sortez l'allume-cigare de la prise du véhicule.
2. Branchez le câble de raccordement sur allume-cigare de 12 V (10) sur la prise.
3. Enfichez la fiche mâle (9) dans le raccord sur le pied.



In de adapter van de de 12V sigarettenaansteker aansluitkabel (10) bevindt zich een F15A/250V fijnaderige zekering, die indien nodig vervangen kan worden. Draai hiervoor het uiteinde van de adapter los en vervang de zekering.



Mise en marche/arrêt

1. Pour la **mise en marche** de l'appareil, appuyez une fois sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6).



La lampe LED s'allume avec une luminosité réduite.

2. Changez les niveaux d'éclairage en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6).

Appuyer	Mode d'éclairage
1x	permanent 1 000 lm
2x	permanent 2 500 lm
3x	Mode clignotant
4x	Arrêt

3. Pour **éteindre**, appuyez quatre fois sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6).

Consignes de travail



Ne pas regarder la source lumineuse.



Filetage de trépied

À l'aide du filetage intérieur de 1/4" (8), vous pouvez visser l'appareil sur un trépied (non fourni).



Suspendre la bala-deuse à LED sans fil

Vous pouvez suspendre l'appareil par l'œillet (1).

Le support choisi doit être adapté au poids du produit.

Rangement

Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé et rechargez-la complètement.

Élimination et protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez mettre au rebut l'appareil et l'emballage dans le respect de l'environnement. Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie dans le mode d'emploi séparé.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée signifie que cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.



FR

Cet appareil et ses batteries sont recyclables



À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



La batterie ne doit pas être jetée avec les Li-ion déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées

conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.

Accessoires

Vous obtiendrez des accessoires à l'adresse
www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 44).

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre.

mement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consom-

mation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels

une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter,

sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 438559_2304) comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
 Vous disposez sur cet article d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute

à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du

produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur.

Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 438559_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut

et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 919 270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 438559_2304

BE

Service Belgique

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 438559_2304

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	45	Bediening	51
Gebruiksdoel	46	Accu aanbrenge(n)/	
Algemene beschrijving	46	verwijderen	51
Omvang van de levering ..	46	Laadtoestand van de accu	
Functiebeschrijving	46	nakijken	52
Overzicht	46	Accu laden.....	52
Technische gegevens	47	Apparaat bedienen via	
Laadtijd	47	de aansluitkabel auto-	
Veiligheidsvoorschriften	48	sigarettenaansteker	52
Symbolen en pictogrammen		In-/uitschakelen	53
.....	48	Werkinstructies	53
Veiligheidsinstructies voor		Schroefdraad van statief ...	53
acculampen.....	49	Accu-led-handlamp ophangen	
Service	49	53
Speciale veiligheidsinstructies		Bewaring	53
voor apparaten op accu's		Verwerking en	
.....	50	milieubescherming	53
Speciale veiligheidsinstructies		Accessoires	54
voor de aansluitkabel van		Garantie	55
de sigarettenaansteker in		Reparatieservice	56
de auto.....	50	Service-Center	57
		Importeur	57
		Vertaling van de originele	
		CE-conformiteitsverklaring ..	151
		Explosietekening	160

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle

documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

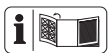
De accu-led-handlamp is geschikt voor mobiele, ruimtelijk en tijdelijk beperkte verlichting van droge, slecht verlichte binnenruimtes.

De accu-led-handlamp is niet geschikt voor het verlichten van ruimtes in het huishouden.

De accu-led-handlamp is niet geschikt voor ruw gebruik. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor normaal gebruik binnenshuis. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie (Parkside) X 20 V TEAM worden geladen.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitklappagina

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

- Accu-LED-handlamp
- 12 V-aansluitkabel auto-sigarettenaansteker
- Gebruiksaanwijzing

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.



Aansluitkabel auto-sigarettenaansteker enkel voor accu-led-handlamp gebruiken.

Functiebeschrijving

De werking van de verschillende bedieningselementen wordt hieronder beschreven.

A Overzicht

- 1 Oog
- 2 Toets
- 3 Laadstatusindicator
- 4 Accu
- 5 Ontgrendelingstoets
- 6 Aan-/uitknop
- 7 LED-lamp
- 8 1/4"-inwendige schroefdraad
- 9 Stekker
- 10 Aansluitkabel 12V-auto-sigarettenaansteker

- 11 groene led
- 12 rode led
- 13 Oplader

Technische gegevens

Accu-LED-handlamp

..... **PHLA 20-Li A1**

Nominale spanning

U₁ 20 V ==

Bedrijf met voedingseenheid

U₂ 12 V ==

Nominaal vermogen

P_{max} 21 W

Aantal lampen

(LED) 7x 3 W

Lichtstroom 2500 lm

Lichtkleur Koel wit (6500 K)

Energie-efficiëntieklasse* E

Lichtduur bij accubedrijf (bij

1000 lm):

20 V/2 Ah 160 min

20 V/4 Ah 350 min

20 V/8 Ah 720 min

Inwendige schroefdraad. .. 1/4"

Beschermniveau III 

Beschermingsklasse IP20

Gewicht ca. 0,58 kg

Afmetingen

Lengte 139 mm

Breedte 106 mm

Hoogte 239 mm

grootste geprojecteerde gebied

..... ≈ 6760 mm²

Accu Li-ion

Temperatuur max. 50 °C

Laadproces 4 - 40 °C

Bedrijf -20 - 50 °C

Opslag 0 - 45 °C

bij gebruik met Smart-accu's

(Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1)

Werkfrequentie/Frequentie-
band 2400 - 2483,5 MHz
max. zendvermogen

..... ≤ 20 dBm

* Dit product bevat een licht-
bron van energie-efficiëntie-
klasse E.

Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit
van de reeks (Parkside) X 20 V
TEAM en kan met accu's van de
reeks (Parkside) X 20 V TEAM
worden gebruikt. Accu's van de
reeks (Parkside) X 20 V TEAM
mogen alleen met originele
ladere van de reeks (Parkside)
X 20 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat
uitsluitend met volgende accu's:
PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1

We bevelen u aan deze accu's
met volgende laders te laden:
PLG 20 C1, PLG 20 C3,
PLG 201 A1, PDSLIG 20 B1,
Smart PLGS 2012 A1



De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de
temperatuur van de om-
geving en de accu, alsmede de
toegepaste netspanning, en kan
daarom afwijken van de opge-
geven waarden.

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Veiligheidsvoorschriften

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat:



Lees de gebruiksaanwijzing

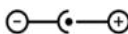


Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Beveiligingsklasse III

== Gelijkspanning



Polariteit



Het apparaat maakt deel uit van de reeks X 20 V team



Let op!
Kijk niet in de actieve lichtbron

Symbolen in de gebruiksaanwijzing:



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.

i Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Pictogrammen op de verpakking



Voer de verpakking en het product op milieuvriendelijke manier af.



Recycling-pictogram:
Golfkarton

Veiligheidsinstructies voor acculampen

- **Dek het apparaat tijdens het bedrijf niet af.** Het apparaat wordt tijdens gebruik warm en kan brandwonden veroorzaken.
- **Kijk niet in de lichtstraal.** Richt de lichtstraal niet op personen of dieren.
- **Laat kinderen het apparaat niet gebruiken.** Ze zouden andere personen of zichzelf per

ongeluk kunnen verblinden.

- **Houd het apparaat uit de buurt van magnetisch gevoelige apparaten en magnetische gegevensdragers.** De magneet kan namelijk onomkeerbaar verlies van de gegevens veroorzaken.
- **Controleer of het apparaat duurzaam gemonteerd is.** Er bestaat een risico op verwondingen wanneer het apparaat neervalt.
- De lichtbron van deze lamp mag alleen worden vervangen door de fabrikant of een door hem aangewezen servicetechnicus of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.

Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveon-**

derdelen repareren.

Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

Speciale veiligheidsinstructies voor apparaten op accu's

- **Controleer of het apparaat uitgeschakeld is voordat u de accu plaatst.** Het plaatsen van een accu in een ingeschakeld elektrisch gereedschap kan tot ongevallen leiden.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.



Neem de veiligheids- en acculaadinstructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks (Parkside)

X 20 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Speciale veiligheidsinstructies voor de aansluitkabel van de sigarettenaansteker in de auto

- Als de kabel of aansluitingen beschadigd zijn, laat deze dan vervangen door bevoegd vakpersoneel of de klantenservice.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en het binnendringen van vloeistoffen.
- **Stel het apparaat nooit bloot aan extreme hitte of hoge vochtigheid. Dit geldt vooral voor opslag in de auto.** Tijdens lange periodes van inactiviteit ontstaan er extreme temperaturen in het interieur en het handschoenenkastje. Verwijder elektrische en

elektronische apparaten uit het voertuig.

- **VOORZICHTIG, GEVAAR VOOR ONGEVALLLEN!** Gebruik het apparaat niet tijdens het rijden in de auto. Wanneer het apparaat in het voertuig wordt gebruikt, mogen de bestuurder en de inzittenden van het voertuig niet in gevaar worden gebracht. Bewaar en beveilig het apparaat zodanig dat er geen risico is op letsel door het apparaat en dat het niet beschadigd kan raken, zelfs niet bij een noodstop.
- **WAARSCHUWING!** Plaats de oplaadadapter van de auto of de verbindingkabel niet in het ontvouwingsgebied van de airbag of in de buurt ervan. Als deze wordt geactiveerd, kan de oplaadstekker door het interieur van de auto worden geslingerd en ernstig letsel veroorzaken.

- **OPGELET! Sluit het apparaat niet aan op de sigarettenaansteker van uw voertuig als de accu van het voertuig al oud of versleten is.** Het kan dan gebeuren dat de motor van het voertuig niet meer gestart kan worden.
- **Bij het opladen via een sigarettenaansteker moet de voertuigadapter altijd volledig zijn aangesloten op de sigarettenaansteker van het voertuig.** Anders bestaat er brandgevaar door oververhitting.
- Als u merkt dat er een brandlucht of rook uit het apparaat komt, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

Bediening

A Accu aanbrengen/verwijderen

1. Om de accu (4) aan te brengen, schuift u de accu langs de geleiderail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.

2. Om de accu (4) uit het apparaat te verwijderen, drukt u de ontgrendeltoets (5) aan de accu in en trekt u de accu eruit.

A Laadtoestand van de accu nakijken

Het Laadstandindicator (3) signaleert de laadtoestand van de accu (4).

Druk op de toets van de laadindicator (2) op de accu. De laadtoestand van de batterij wordt aangeduid met de betreffende leds die beginnen te branden.

rood-geel-groen

=> Accu volledig opgeladen

rood-geel

=> Accu voor ongeveer de helft opgeladen

rood

=> Accu moet worden opgeladen

A Accu laden

1. Neem indien nodig de accu (4) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (4) in de laadschacht van de oplader (13).
3. Sluit de oplader (13) aan op een stopcontact.
4. Trek na het laden de stekker van de oplader (13) uit het stopcontact.

5. Trek de accu (4) uit de oplader (13).

Overzicht van de led-controle-indicaties op de lader (13):

Groene led (11) brandt zonder geplaatste accu:

Oplader klaar voor gebruik.

Groene led (11) brandt:

Accu is geladen.

Rode led (12) brandt:

Accu laadt.

Rode (12) en groene led (11) knipperen:

Fout

B Apparaat bedienen via de aansluitkabel auto-sigarettenaansteker



Gebruik het apparaat alleen op het lichtnet met de meegeleverde 12V-aansluitkabel auto-sigarettenaansteker..

1. Haal de sigarettenaansteker uit het stopcontact van het voertuig.
2. Sluit de 12V sigarettenaansteker-aansluitkabel (10) aan op het stopcontact van de auto.
3. Steek de stekker (9) in de aansluiting op de basis van het apparaat.

i In de adapter van de de 12V sigarettenaansteker aansluitkabel (10) bevindt zich een F15A/250V fijnaderige zekering, die indien nodig vervangen kan worden. Draai hiervoor het uiteinde van de adapter los en vervang de zekering.

A In-/uitschakelen

1. Voor het **inschakelen** drukt u eenmaal op de aan-/uitschakelaar (6).

i Het led-licht brandt nu met verminderde helderheid.

2. Wijzig de lichtniveaus door te drukken op de aan-/uitknop (6).

Drukken	Lichtmodus
1x	permanent 1000 lm
2x	permanent 2500 lm
3x	Knippermodus
4x	uit

3. Voor het **uitschakelen** drukt u vier maal op de aan-/uitknop (6).

Werkinstructies



Niet in de lichtbron kijken.



Schroefdraad van statief

Met behulp van de schroefdraad van 1/4" (8) kunt u het apparaat op een statief (niet meegeleverd) schroeven.



Accu-led-handlamp ophangen

U kunt het apparaat aan het oog (1) ophangen. De ophangplaats moet geschikt zijn voor het gewicht van het product.

Bewaring

Neem de accu uit het apparaat en laad de accu volledig op voordat u het apparaat voor langere tijd opbergt.

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat en de verpakking in voor een milieuvriendelijke recycling. Instructies voor verwijdering van de accu vindt u in de aparte handleiding.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil. Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden meegegeven.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter. Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Accessoires

Accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 57).

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U ontvangt op dit apparaat een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft. Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwis-

seling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor normale slijtage van slijtage-delen.

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauw-

gezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 438559_2304) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.

- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, met toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center



Service Nederland

Tel.: 0800 0249 630

E-Mail: grizzly@lidl.nl

IAN 438559_2304



Service België

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 438559_2304

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

DUITSLAND

www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	58	Verificación del estado de carga de la batería recargable	65
Uso previsto	59	Cargar la batería	65
Descripción general	59	Utilizar el aparato a través del cable de conexión del encendedor del vehículo ...	65
Volumen de suministro	59	Encender/apagar	66
Áreas de aplicación	59	Indicaciones de trabajo	66
Vista sinóptica	59	Rosca del trípode	66
Datos técnicos	60	Enganchar la linterna led a batería	66
Tiempo de carga	60	Almacenaje	66
Instrucciones de seguridad ...	61	Eliminación y protección del medio ambiente	66
Símbolos y pictogramas	61	Accesorios	67
Indicaciones de seguridad para lámparas inalámbricas	62	Garantía	68
Asistencia	62	Servicio de reparación	69
Indicaciones de seguridad especiales para aparatos con batería	63	Service-Center	70
Indicaciones de seguridad especiales para el cable conexión para el encendedor del coche	63	Importador	70
Manejo	64	Traducción de la Declaración de conformidad CE original	152
Al inserción/extracción de la batería recargable	64	Plano de explosión	160

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Estas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas

instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

La linterna led a batería ha sido desarrollada para la iluminación móvil, espacial y temporalmente limitada de zonas interiores secas y mal iluminadas.

Esta linterna led a batería no es apropiado para la iluminación del hogar.

La linterna led a batería no es apropiada para su funcionamiento en condiciones desfavorables.

El aparato solo es apropiado para el funcionamiento normal en interiores. Este aparato no está pensado para fines comerciales. En caso de uso comercial, se extingue la garantía. Este aparato forma parte de la Serie (Parkside) X 20 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Descripción general



En la página desplegable encontrará ilustraciones.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Lámpara de mano led recargable
- Cable de conexión para el encendedor del coche de 12 V
- Manual de instrucciones



La batería y el cargador no están incluidos.



Utilizar el cable de conexión para el encendedor del coche únicamente para conectar la linterna led a batería.

Áreas de aplicación

La función de las piezas de mando se indica en las siguientes descripciones.

A

Vista sinóptica

- 1 Ojal
- 2 Botón
- 3 Indicador de nivel de carga
- 4 Batería
- 5 Botón de desbloqueo
- 6 Interruptor de encendido/apagado
- 7 Luz led
- 8 Rosca interior de 1/4"
- 9 Enchufe

- 10 Cable de conexión para el encendedor del coche de 12 V
 11 Led verde
 12 Led rojo
 13 Cargador

Datos técnicos

Lámpara de mano led recargable... PHLA 20-Li A1

Tensión nominal

U_1 20 V ==

Funcionamiento con la fuente de alimentación

U_2 12 V ==

Potencia nominal $P_{\text{máx}}$ 21 W

Cantidad de bombillas (LED) 7x 3 W

Flujo luminoso..... 2500 lm

Color de la luz..... Blanco frío (6500 K)

Clase de eficiencia energética* E

Duración de la luz con el funcionamiento a batería (a 1000 lm):

20 V/2 Ah..... 160 min

20 V/4 Ah..... 350 min

20 V/8 Ah..... 720 min

Rosca interior..... 1/4"

Clase de protección III

Tipo de protección IP20

Peso 0,58 kg aprox.

Dimensiones

Longitud..... 139 mm

Anchura..... 106 mm

Altura 239 mm

Superficie máx. proyectada $\approx 6760 \text{ mm}^2$

Batería..... lones de litio

Temperatura máx. 50 °C

Proceso de carga... 4 - 40 °C

Funcionamiento.... -20 - 50 °C

Almacenamiento.... 0 - 45 °C

Si se utilizan baterías inteligentes (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)

Frecuencia de trabajo/

Banda de frecuencias

..... 2400 - 2483,5 MHz

Potencia máxima

de transmisión $\leq 20 \text{ dBm}$

* Este producto contiene una fuente de luz de la clase de eficiencia energética E.

Tiempo de carga

Este aparato forma parte de la Serie (Parkside) X 20 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Las baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:

PLG 20 C1, PLG 20 C3,

PLG 201 A1, PDSLG 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1

Tiempo de carga (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

Instrucciones de seguridad

Símbolos y pictogramas

Símbolos en el aparato:



Lea las instrucciones de uso

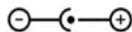


Máquinas no deben ir a la basura doméstica.



Clase de protección III

=== Tensión continua



Polaridad



Este aparato forma parte de la Serie X 20 V TEAM



¡Atención!
No mirar a la fuente luminosa activa

Símbolos en las instrucciones:



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos en el embalaje



Deseche el embalaje y el producto de manera respetuosa con el medio ambiente.



Símbolo de reciclaje: Cartón ondulado

Indicaciones de seguridad para lámparas inalámbricas

- **No cubra el aparato durante el funcionamiento.** El aparato se calienta durante el funcionamiento y puede provocar quemaduras.

- **No dirija la mirada hacia el rayo de luz.** No dirija el rayo de luz hacia personas o animales.
- **No permita a los niños que utilicen el aparato.** Podría deslumbrar a otras personas o a usted mismo.
- **Mantenga el aparato alejado de aparatos con sensibilidad magnética y soportes de datos magnéticos.** El imán puede causar una pérdida de datos irreversible.
- **Compruebe que el aparato está sujeto de forma duradera.** Existe peligro de lesión por la caída del aparato.
- La fuente de luz de esta linterna solo puede ser sustituida por el fabricante o por personal técnico autorizado, o por personas con cualificación equivalente.

Asistencia

- **Haga reparar la herramienta eléctrica**

solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales. De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad especiales para aparatos con batería

- **Asegúrese de que el aparato está apagado antes de insertar la batería.** Si introduce la batería mientras la herramienta electrónica está encendida, pueden producirse accidentes.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que

aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie (Parkside) X 20 V TEAM. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Indicaciones de seguridad especiales para el cable conexión para el encendedor del coche

- Si el cable o las conexiones están dañados, encargue su sustitución a personal especializado autorizado o al servicio de atención al cliente.
- Proteja el aparato de la humedad y de la penetración de agua.
- **No exponga el aparato a calor extremo o a alta humedad. Esto se aplica en particular al almacenamiento en el coche.** En largos periodos de inactividad se producen temperaturas

extremas en el interior y en la guantera. Retire los dispositivos eléctricos y electrónicos del vehículo.

- **PRECAUCIÓN: ¡PELIGRO DE ACCIDENTE!** No utilice el aparato durante la conducción. Al utilizar el aparato en el vehículo, no debe ponerse en peligro al conductor ni a los ocupantes del vehículo. Guarde y fije el aparato de forma que no haya riesgo de lesiones por el mismo y no pueda dañarse, ni siquiera en caso de frenada de emergencia.
- **¡ADVERTENCIA!** No coloque el adaptador de carga del vehículo ni el cable de conexión en la zona de despliegue del airbag ni en sus proximidades. Si se dispara, el enchufe de carga puede salir despedido por el interior del vehículo y causar lesiones graves.

- **¡PRECAUCIÓN!** No conecte el aparato al encendedor de su vehículo si la batería del mismo ya está vieja o gastada. Puede ocurrir que el motor del vehículo ya no pueda arrancar.
- **Cuando se carga a través de un encendedor, el adaptador del vehículo siempre debe estar completamente enchufado al encendedor del vehículo.** De lo contrario, existe riesgo de incendio por sobrecalentamiento.
- Si nota olor a quemado o sale humo del aparato, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente de a bordo.

Manejo

A Inserción/ extracción de la batería recargable

1. Para insertar la batería recargable (4), introdúzcala en el aparato, deslizándola a lo largo del carril de guía hasta que se enclave audiblemente.

- Para extraer la batería recargable (4) del aparato, presione el botón de desbloqueo (5) de la batería y extraígalas.

A Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador (3) señala el estado de carga de la batería recargable (4).

Presione la tecla del indicador del nivel de carga (2) de la batería.

El nivel de carga de la batería se muestra con la iluminación del LED correspondiente.

rojo-amarillo-verde =>

Batería cargada

rojo-amarillo =>

Batería cargada casi a la mitad

rojo => Cargar batería

A Cargar la batería

- En caso necesario, saque la batería (4) del aparato.
- Introduzca la batería (4) en el receptáculo del cargador (13).
- Conecte el cargador (13) a una toma de corriente.
- Cuando se haya cargado, retire el cargador (13) de la corriente.
- Extraiga la batería (4) del cargador (13).

Resumen de los ledes de control del cargador (13):

El led verde (11) se ilumina sin tener la batería insertada:

El cargador está listo para funcionar.

Se ilumina el led verde (11):

La batería está cargada.

Se ilumina el led rojo (12):

La batería se está cargando.

El led rojo (12) y verde (11) parpadean:

Error

B Utilizar el aparato a través del cable de conexión del encendedor del vehículo



Utilice el aparato solo en funcionamiento de red con el cable de conexión de 12 V para el encendedor del coche suministrado..

- Extraiga el encendedor de la toma de corriente del vehículo.
- Conecte el cable de conexión para el encendedor del coche de 12 V (10) a la toma del coche.
- Inserte el enchufe (9) en la conexión de la base del aparato.



En el adaptador del cable de conexión del encendedor del vehículo de 12 V (10) hay un fusible de hilo fino F15A/250V, que puede sustituirse en caso necesario. Para ello, afloje la punta del adaptador y cambie el fusible.

A Encender/apagar

1. Para **encenderlo**, pulse el interruptor de encendido/apagado (6) una vez.



La luz led se enciende con brillo reducido.

2. Cambie el nivel de iluminación pulsando el botón de encendido/apagado (6).

Pulsar	Modo de iluminación
1x	permanentemente 1000 lm
2x	permanentemente 2500 lm
3x	modo intermitente
4x	apagado

3. Para **apagarlo**, pulse el interruptor de encendido/apagado (6) cuatro veces.

Indicaciones de trabajo



No mirar a la fuente luminosa activa.



A Rosca del trípode

Con ayuda de la rosca interior de 1/4" (8) puede enroscar el aparato a un trípode (no incluido en el volumen de suministro).



A Enganchar la linterna led a batería

Puede colgar el aparato en el ojal (1). El lugar de suspensión debe ser adecuado para el peso del producto.

Almacenaje

Si va a almacenar el aparato durante mucho tiempo, retire la batería y cárguela completamente.

Eliminación y protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato y el embalaje a un punto verde para su reciclaje. Observe las indicaciones de desecho en el manual de instrucciones separado.



Los aparatos eléctricos no han de desecharse junto con la basura doméstica. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.

Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Accesorios

Encontrará accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 70).

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Este artículo tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación

o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La garantía cubre exclusivamente los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas de desgaste.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente

todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 438559_2304) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro

servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados. **Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servi-

ES

cio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial. Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 438559_2304

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Contenuto

Introduzione	71	
Utilizzo	72	
Descrizione generale	72	
Contenuto della confezione 72	
Descrizione delle funzionalità 72	
Sommaio	72	
Dati tecnici	73	
Tempo di ricarica	73	
Consigli di sicurezza	74	
Simboli	74	
Indicazioni di sicurezza	per luci a batteria	75
Assistenza tecnica.....	75	
Avvertenze di sicurezza	specifiche per apparecchi a	
batteria.....	76	
Avvertenze di sicurezza	specifiche per il cavo	
di collegamento per	accendisigari da auto.....	76
Comando	77	
Inserimento/rimozione	batteria.....	77
Controllo dello stato di	carica della batteria	78
Caricare la batteria.....	78	
Utilizzo dell'apparecchio	tramite cavo di collegamento	
all'accendisigari dell'auto..	78	
Accensione/spengimento..	79	
Avvertenze per l'utilizzo	79	
Filettatura del cavalletto	79	
Appendere la torcia LED a	batteria	79
Manutenzione	79	
Pulizia	79	
Conservazione	80	

Smaltimento/Tutela	dell'ambiente.....	80
Accessori		81
Garanzia		81
Servizio di riparazione		83
Service-Center		83
Importatore		83
Traduzione della dichiarazione	di conformità CE originale..	153
Vista esplosa		160

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

Questa torcia LED a batteria è concepita per l'illuminazione mobile e limitata nel tempo e nello spazio di luoghi chiusi asciutti poco luminosi.

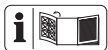
La torcia LED a batteria non è adatta per l'illuminazione degli ambienti domestici.

La torcia a LED a batteria non è adatta all'uso in ambienti rigidi.

L'apparecchio è indicato solo per l'uso normale in ambienti interni. L'apparecchio non è destinato ad un uso commerciale. In caso di un impiego per uso commerciale decade la garanzia.

L'apparecchio fa parte della serie (Parkside) X 20 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Descrizione generale



Sulla pagina ripiegabile sono presenti le immagini.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Torcia a LED ricaricabile
- Cavo di collegamento per accendisigari da auto da 12 V
- Istruzioni per l'uso

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.



Batteria e caricabatterie non sono inclusi.



Utilizzare il cavo di collegamento per accendisigari da auto solo per la torcia LED a batteria.

Descrizione delle funzionalità

Le funzioni dei vari elementi si possono apprendere dalle descrizioni seguenti.

A Sommario

- 1 Occhiello
- 2 Tasto
- 3 Spia dello stato di carica
- 4 Batteria
- 5 Tasto di sblocco
- 6 Interruttore On/Off
- 7 Luce LED
- 8 Filettatura interna da 1/4
- 9 Connettore
- 10 Cavo di collegamento per accendisigari da auto da 12V
- 11 LED verde
- 12 LED rosso
- 13 Caricabatterie

Dati tecnici

Torcia a LED ricaricabile

..... **PHLA 20-Li A1**

Tensione nominale

U_1 20 V ==

Funzionamento con alimentatore

U_2 12 V ==

Potenza misurata P_{max} 21 W

Numero di lampade^{max}

(LED) 7x 3 W

Flusso luminoso 2500 lm

Colore luce

..... Bianco freddo (6500 K)

Classe di efficienza

energetica* E

Durata accensione luce con

funzionamento a batteria

(a 1000 lm):

20 V/2 Ah 160 min

20 V/4 Ah 350 min

20 V/8 Ah 720 min

Filettatura interna. 1/4"

Classe di protezione III 

Tipo di protezione IP20

Peso circa 0,58 kg

Dimensioni

Lunghezza 139 mm

Larghezza 106 mm

Altezza 239 mm

area massima proiettata

..... $\approx 6760 \text{ mm}^2$

Batteria Ioni di litio

Temperatura max. 50 °C

Processo di carica .. 4 - 40 °C

Funzionamento -20 - 50 °C

Conservazione 0 - 45 °C

in caso di utilizzo di batterie
Smart (Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1)

Frequenza operativa/
banda di frequenza

..... 2400 - 2483,5 MHz

potenza di trasmissione

max. $\leq 20 \text{ dBm}$

* Dette produkt indeholder en
lyskilde i energieffektivitets-

klasse E.

Tempo di ricarica

L'apparecchio è parte della
serie (Parkside) X 20 V TEAM
e può essere utilizzato con le
batterie della serie (Parkside)
X 20 V TEAM.

Le batterie della serie (Parkside)
X 20 V TEAM possono essere
caricate solo con i caricabatterie
della serie (Parkside) X 20 V
TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo
apparecchio esclusivamente
con le seguenti batterie:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1

Consigliamo di caricare queste

batterie con i seguenti carica-

batterie:

PLG 20 C1, PLG 20 C3,

PLG 201 A1, PDSLG 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1

Tempo di ricarica (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

Consigli di sicurezza

Simboli

Raffigurazioni sull'apparecchio:



Leggere le istruzioni per l'uso

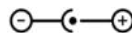


Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Classe di protezione III

— — — Tensione continua



Polarità





L'apparecchio fa parte della serie X 20 V Team




Attenzione!
Non guardare fisso verso la fonte di luce attiva


Simboli nelle istruzioni:

 **Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose**

 Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Simboli sull'imballaggio

 Smaltire l'imballaggio e il prodotto in modo ecocompatibile.

 Simbolo di riciclaggio: Cartone ondulato

Indicazioni di sicurezza per luci a batteria

- **Non coprire l'apparecchio durante l'utilizzo.** L'apparecchio si riscalda durante l'uso e potrebbe causare bruciature.
- **Non guardare il raggio di luce. Non direzionare**

il raggio di luce verso persone o animali.

- **Non consentire ai bambini di utilizzare l'apparecchio.** Potrebbero abbagliare altre persone o se stessi involontariamente.
- **Tenere l'apparecchio lontano da dispositivi sensibili ai campi magnetici e supporti dati magnetici.** Il magnete potrebbe comportare la perdita irreversibile di dati.
- **Verificare che la tenuta del fissaggio dell'apparecchio.** Vi è un pericolo di lesioni personali in seguito a caduta dell'apparecchio.
- La fonte luminosa di questa luce può essere sostituita solo dal produttore o da un tecnico dell'assistenza da lui incaricato o da una persona con simile qualifica.

Assistenza tecnica

- **Fare riparare l'utensile elettrico da personale**

specializzato qualificato e solo con ricambi originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Avvertenze di sicurezza specifiche per apparecchi a batteria

- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento di una batteria in un elettro-utensile acceso può causare incidenti.
- **Non utilizzare accessori diversi da quelli raccomandati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e

altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Avvertenze di sicurezza specifiche per il cavo di collegamento per accendisigari da auto

- In caso di cavo o collegamenti danneggiati, richiedere la sostituzione da parte di personale specializzato autorizzato o dal servizio clienti.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dall'infiltrazione di liquidi.
- **Non esporre l'apparecchio a calore estremo o a umidità elevata. Ciò va rispettato in particolare in caso di conservazione in auto.** In caso di soste prolungate si originano temperature estreme nell'abitacolo e nel porta oggetti del cruscotto. Rimuovere apparecchi elettrici ed elettronici dal veicolo.

- **ATTENZIONE PERICOLO DI INCIDENTI! Non usare l'apparecchio durante la guida con il veicolo.** In caso di utilizzo dell'apparecchio in un veicolo, non cagionare pericolo ad autista e passeggeri. Conservare e fissare l'apparecchio in modo tale che, in caso di frenata brusca, non sussista pericolo di lesioni e di danneggiamento dell'apparecchio stesso.
- **AVVERTENZA! Non posizionare il cavo di ricarica per auto o il cavo di collegamento nell'area di dispiego dell'airbag o nelle sue vicinanze.** In caso di attivazione, può proiettare il connettore di ricarica nell'abitacolo del veicolo e causare lesioni gravi.
- **CAUTELA! Non collegare l'apparecchio all'accendisigari del proprio veicolo qualora la batteria del veicolo stesso sia già vecchia oppure usurata.** Potrebbe accadere che il motore del veicolo non si accenda più.
- **In caso di ricarica tramite accendisigari, l'adattatore per auto deve sempre essere inserito per intero nell'accendisigari del veicolo.** In caso contrario sussiste pericolo di incendio per surriscaldamento.
- Se l'apparecchio mostra formazione oppure odore di fumo, staccarlo immediatamente dalla presa a bordo.

Comando

A Inserimento/rimozione batteria

1. Per inserire la batteria (4) spingere la batteria nell'apparecchio lungo la guida di scorrimento. La batteria scatta in posizione in modo udibile.
2. Per estrarre la batteria (4) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (5) posto sulla batteria ed estrarre la batteria.

A Controllo dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (3) segnala lo stato di carica della batteria (4).

Premere il tasto dell'indicatore di carica (2) sulla batteria. Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED.

rosso-giallo-verde =>

Abatteria completamente carica

rosso-giallo=>

batteria carica per ca. la metà

rosso =>

la batteria deve essere caricata

A Caricare la batteria

1. All'occorrenza rimuovere la batteria (4) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (4) nel vano del caricabatterie (13).
3. Collegare il caricabatteria (13) a una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (13) dalla presa.
5. Rimuovere la batteria (4) dal caricabatterie (13).

Panoramica delle spie di controllo a LED sul caricabatterie (13):

Il LED verde (11) è acceso senza batteria inserita:

Il caricabatterie è pronto.

Il LED verde (11) è acceso:

La batteria è carica.

Il LED rosso (12) è acceso:

La batteria è in carica.

I LED rosso (12) e verde (11) lampeggiano:

Errore

B Utilizzo dell'apparecchio tramite cavo di collegamento all'accendisigari dell'auto



Utilizzare l'apparecchio tramite corrente elettrica solo con il cavo di collegamento all'accendisigari dell'auto da 12V.

1. Staccare l'accendisigari dalla presa del veicolo.
2. Collegare il cavo di collegamento per accendisigari da auto da 12 V (10) alla presa del veicolo.
3. Inserire la spina (9) nella presa alla base dell'apparecchio.

i L'adapteren af 12V-cigarettænder-tilslutningsledningen (10) er der en F15A/250V fiksikring, som kan skiftes ved behov. Løsn hertil adapterens spids og skift sikringen.

A Accensione/ spegnimento

1. Per l'**accensione**, premere l'interruttore di accensione/ spegnimento (6).

i La luce LED si attiva con luminosità ridotta.

2. Tenere premuto l'interruttore di accensione/ spegnimento (6) per cambiare il livello di luminosità.

Premere	Modalità di illuminazione
x1	in continuo 1000 lm
x2	in continuo 2500 lm
3x	Modalità lampeggiante
4x	off

3. Per **spegnere** premere l'interruttore di accensione/ spegnimento (6) quattro volte

Avvertenze per l'utlizzo



Non fissare la sorgente luminosa.



Filettatura del cavalletto

Con l'ausilio della filettatura interna da 1/4" (8) è possibile avvitare l'apparecchio su un cavalletto (non compreso nella confezione).



Appendere la torcia LED a batteria

È possibile appendere l'apparecchio sull'apposito occhio (1).

Il luogo deve essere idoneo a sostenere il peso del prodotto.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

Pulizia



Spegnere l'apparecchio prima della pulizia e rimuovere la batteria dall'apparecchio.

- Pulire l'apparecchio con un panno asciutto e morbido per non graffiare la copertura della luce LED e un pennello per le fessure dell'apparecchio.

- **Non** utilizzare detergenti o solventi aggressivi. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio.
- **Non** utilizzare acqua o ausili metallici. Sussiste il pericolo di cortocircuito.

Conservazione

Prima di uno stoccaggio prolungato rimuovere la batteria dall'apparecchio e ricaricarla completamente.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio e l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per le istruzioni sullo smaltimento della batteria, consultare le istruzioni per l'uso accluse separatamente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo l'apparecchio non può essere gettato con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto

riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio

di raccolta locale o al nostro centro di assistenza. Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Accessori

È possibile ordinare accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 83).

Garanzia

Gentile cliente, Il presente articolo gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento

viene richiesto come prova d'acquisto. Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato

con coscienza prima della consegna.

Il servizio di garanzia è valido esclusivamente per i difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non copre la normale usura delle parti di consumo. Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 438559_2304) come prova d'acquisto.

- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione Service-Center

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto. Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente

IT Assistenza Italia
Tel.: 800 781 188
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 438559_2304

MT Assistenza Malta
Tel.: 800 622 30
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 438559_2304

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	84
Účel použití	85
Obecný popis.....	85
Objem dodávky.....	85
Popis funkce	85
Přehled	85
Technické parametry.....	85
Doba nabíjení	86
Bezpečnostní pokyny	87
Symboly a piktogramy	87
Bezpečnostní pokyny pro akumulátorová svítidla	88
Servis	88
Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje	88
Zvláštní bezpečnostní pokyny pro připojovací kabel zapalovače cigaret do auta	89
Obsluha.....	90
Vložení/Vyjmutí akumulátoru	90
Kontrola stavu nabití akumulátoru	90
Nabíjení akumulátoru	90
Provoz přístroje přes připojovací kabel zapalovače cigaret do auta	91
Zapnutí/vypnutí	91
Pokyny k práci	92
Závit stavivu	92
Zavěšení akumulátorové LED ruční svítilny.....	92
Údržba	92
Čištění přístroje.....	92
Skladování	92
Odklizení a ochrana okolí....	92
Příslušenství.....	93

Záruka.....	93
Opravná	95
Service-Center	95
Dovozce	95
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	154
Výkres sestavení.....	160

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátorová LED ruční svítidla je vhodná pro mobilní, prostorově a časově omezené osvětlení suchých, špatně osvětlených vnitřních prostor.

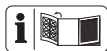
Akumulátorová LED ruční svítidla není vhodná pro osvětlení místností v domácnosti.

Akumulátorová LED ruční svítidla není vhodná pro drsný provoz.

Přístroj je určen pouze pro normální provoz v místnostech. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. V případě komerčního použití záruka zaniká.

Přístroj je součástí série (Parkside) X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Obecný popis



Obrázky naleznete na výklopné stránce.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Aku ruční LED reflektor
- Připojovací kabel 12V zapalovače cigaret do auta
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.



Připojovací kabel zapalovače cigaret do auta použijete pouze pro akumulátorovou LED ruční svítidlu.

Popis funkce


Funkce obslužných částí je popsána následovně.

A Přehled

- 1 Oko
- 2 Tlačítko
- 3 Ukazatel stavu nabití
- 4 Akumulátor
- 5 Odblokovací tlačítko
- 6 Zapínač/vypínač
- 7 Světlo LED
- 8 Vnitřní závit 1/4"
- 9 Zástrčka
- 10 Připojovací kabel 12V zapalovače cigaret do auta
- 11 Zelená LED
- 12 Červená LED
- 13 Nabíječka

Technické parametry

Aku ruční LED reflektor PHLA 20-Li A1
 Jmenovité napětí
 U_1 20 V \equiv
 Provoz se síťovým zdrojem
 U_2 12 V \equiv
 Domezovací výkon P_{max} 21 W

Počet svítidel (LED).....	7x 3 W
Světelný tok	2500 lm
Barva světla	
.....	Studená bílá (6500 K)
Třída energetické účinnosti* ..	E
Doba svícení při provozu na akumulátor (při 1000 lm):	
20 V/2 Ah.....	160 min
20 V/4 Ah.....	350 min
20 V/8 Ah.....	720 min
Vnitřní závit.....	1/4"
Třída ochrany.....	III 
Druh ochrany	IP20
Hmotnost	cca 0,58 kg
Rozměry	
Délka	139 mm
Šířka	106 mm
Výška	239 mm
Max. projektovaná plocha	
.....	≈6760 mm ²
Akumulátor.....	Li-Ion
Teplota.....	max. 50 °C
Nabíjení.....	4–40 °C
Provoz.....	-20–50 °C
Skladování.....	0–45 °C
při použití se smart akumulátory (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)	
Pracovní frekvence/ frekvenční pásmo	
.....	2400 - 2483,5 MHz
Max.vysílací výkon	
.....	≤ 20 dBm

Doba nabíjení

Přístroj je součástí série (Parkside) X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory:
PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek:
PLG 20 C1, PLG 20 C3,
PLG 201 A1, PDSLK 20 B1,
Smart PLGS 2012 A1



Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

* Tento výrobek obsahuje světelný zdroj třídy energetické účinnosti E.

Doba nabíjení (minut)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Bezpečnostní pokyny Symboly a piktogramy



Přístroj je
součástí série
X 20 V Team

Piktogramy na přístroji:



Přečtěte si návod
k obsluze



Elektrické přístroje
nepatří do domácího
odpadu.



Třída ochrany III



Stejnoseměrné napětí



Pólování



Pozor! Nedívat se
do aktivního
světelného zdroje

Symboly v návodu:



**Výstražné značky s
údaji pro zabránění
škodám na zdraví anebo
věcným škodám.**



Informační značky s
informacemi pro lepší
zacházení s nástrojem.

Symbole na balení



likvidujte obal a výrobek ekologicky.



Recyklační symbol:
vlnitá lepenka

Bezpečnostní pokyny pro akumulátorová svítidla

- **Během provozu nezakrývejte přístroj.** Přístroj se při provozu zahřívá a může způsobit popáleniny.
- **Nedívejte se do světelného paprsku. Nesměřujte světelný paprsek na osoby ani na zvířata.**
- **Nedovolte dětem, aby používaly přístroj.** Mohli by neúmyslně zaslepit jiné osoby nebo sami sebe.
- **Přístroj nenechávejte v blízkosti zařízení citlivých na magnetické pole a magnetických záznamových nosičů.** Magnet může způsobit nevratnou ztrátu dat.

- **Zkontrolujte trvalou trvanlivost upevnění přístroje.** Hrozí nebezpečí poranění způsobené pádem přístroje.
- **Světelný zdroj této svítilny smí vyměnit pouze výrobce nebo servisní technik pověřený výrobcem nebo podobně kvalifikovaná osoba.**

Servis

- **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Před vložením akumulátoru se ujistěte, zda je přístroj vypnutý.** Vložíte-li akumulátor do

zapnutého elektrického nástroje, může dojít k úrazům.

- **Nepoužívejte přís-lušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k

nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série (Parkside) X 20 V TEAM. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Zvláštní bezpečnostní pokyny pro připojovací kabel zapalovače cigaret do auta

- Pokud se kabel nebo přípojky poškodí, nechte je vyměnit autorizovaným odborným

personálem nebo zákaznickým servisem.

- **Chrňte přístroj před vlhkostí a proniknutím kapalin.**
- **Přístroj nikdy nevystavujte extrémnímu horku nebo vysoké vlhkosti vzduchu. To platí zvláště pro skladování v autě.** Při dlouhodobé nečinnosti dochází v interiéru a přihrádce na rukavice k extrémnímu nárůstu teploty. Z vozidla odstraňte elektrické a elektronické přístroje.
- **POZOR, NEBEZPEČÍ ÚRAZU! Přístroj nepoužívejte během jízdy ve vozidle.** Při používání přístroje ve vozidle nesmí být ohrožen řidič ani spolucestující ve vozidle. Přístroj uložte a zajistěte tak, aby při plném brzdění nehrozilo nebezpečí poranění přístrojem a aby se přístroj nemohl poškodit.

- **VÝSTRAHA!** Nabíjecí adaptér do auta ani připojovací kabel neumísťte do oblasti aktivace airbagu nebo její blízkosti. V případě aktivace může nabíjecí zástrčka proletět interiérem vozidla a způsobit vážné zranění.
- **POZOR!** Příklad přístroje nepřipojíte k zapalovači cigaret ve vozidle, pokud je baterie vozidla již stará nebo opotřebená. Může se stát, že motor vozidla již nenastartuje.
- **Při nabíjení přes zapalovač cigaret musí být adaptér vozidla vždy zcela zasunut do zapalovače cigaret ve vozidle.** Jinak hrozí nebezpečí požáru přehřátím.
- Pokud u přístroje zaznamenáte zápach spáleniny nebo vývin kouře, okamžitě jej odpojte od palubní zásuvky.

Obsluha

A Vložení/Vyjmutí akumulátoru

1. Pro vložení akumulátoru (4) vsunujte akumulátor po vodící kolejnici do přístroje. Akumulátor slyšitelně zacvakne.
2. Pro vyjmutí akumulátoru (4) z přístroje stiskněte tlačítko pro odblokování (5) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.

A Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití (3) signalizuje stav nabití akumulátoru (4).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na akumulátoru. Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

červená-žlutá-zelená

=> Akumulátor je zcela nabitý

červená-žlutá

=> Akumulátor je nabitý asi do poloviny

červená

=> Akumulátor je nutné dobít

A Nabíjení akumulátoru

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (4) z přístroje.

- Zasuňte akumulátor (4) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (13).
- Zastrčte nabíječku (13) do síťové zásuvky.
- Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku (13) od sítě.
- Vytáhněte akumulátor (4) z nabíječky (13).

Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječce (13):

Zelená LED (11) svítí bez vloženého akumulátoru:

Nabíječka je připravena k provozu.

Zelená LED (11) svítí:

Akumulátor je nabitý.

Červená LED (12) svítí:

Akumulátor se nabíjí.

Červená (12) a zelená LED (11) blikají: Chyba

B Provoz přístroje přes přípojovací kabel zapalovače cigaret do auta



V síťovém provozu přístroj provozujte pouze s přiloženým přípojovacím kabelem 12V zapalovače cigaret do auta.

- Vyjměte zapalovač cigaret z automobilové zásuvky vozidla.

- Zapojte přípojovací kabel (10) 12V zapalovače cigaret do auta do automobilové zásuvky.
- Zástrčku (9) zasuňte do přípojky na stojanu přístroje.



V adaptéru přípojovacího kabelu 12V cigaretového zapalovače do auta (10) se nachází skleněná trubičková pojistka F15A/250V, kterou lze v případě potřeby vyměnit. K tomu účelu uvolněte hrot na adaptéru a vyměňte pojistku.



Zapnutí/vypnutí

- K **zapnutí** jednou stiskněte zapínač/vypínač (6).



LED světlo svítí s redukováným jasem.

- Stisknutím zapínače/vypínače (6) měníte stupně osvětlení.

Stisknutí	Světelný režim
1x	trvale 1000 lm
2x	trvale 2500 lm
3x	Blikající režim
4x	vypnuto

3. Pro **vypnutí** stiskněte zapínač/vypínač (ó) čtyřikrát.

Pokyny k práci



Nedívejte se do světelného zdroje.



Závit stativu

Pomocí vnitřního závitu 1/4" (8) můžete přístroj našroubovat na stativ (není součástí dodávky).



Zavěšení akumulátorové LED ruční svítilny

Přístroj můžete zavěsit za oko (1). Místo zavěšení musí být vhodné pro hmotnost výrobku.

Údržba

Akumulátorové pracovní světlo LED nevyžaduje údržbu.

Čištění přístroje



Před čištěním přístroj vypněte a vyjměte z něj akumulátor.

- Vyčistěte přístroj suchým měkkým hadříkem, aby nedošlo k poškrábání krytu LED světla a štětcem pro mezery na přístroji.
- Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Ty by mohly neopravitelně zařízení poškodit.

- Nepoužívejte vodu ani kovové předměty. Hrozí nebezpečí zkratu.

Skladování

Před delším uskladněním vyjměte akumulátor ze zařízení a zcela jej nabijte.

Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento přístroj se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetrící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Příslušenství

příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 95).

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento produkt získáváte 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá,

že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruka platí výhradně pro vady materiálu nebo výrobní vady.

Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebením součástí, podléhající opotřebením.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna

údržba. Rovněž za škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 438559_2304).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže

uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.

- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přepsat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprava

Opravy, které nespadají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 438559_2304

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	96	Príslušenstvo.....	105
Používanie na určený účel....	97	Záruka.....	105
Všeobecný popis	97	Servisná oprava	107
Objem dodávky.....	97	Service-Center	107
Opis funkcie.....	97	Dovozca.....	107
Prehľad.....	97	Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	155
Technické údaje	98	Výkres náhradných dielov..	160
Čas nabíjania.....	98		
Bezpečnostné pokyny	99		
Symboly a grafické znaky	99		
Bezpečnostné pokyny pre akumulátorové žiarovky ..	100		
Servis	100		
Osobitné bezpečnostné pokyny pre prístroje s akumulátorom.....	100		
Osobitné bezpečnostné pokyny pre pripájací kábel pre zapalovač cigariet v automobiloch	101		
Prevádzka.....	102		
Vybratie/vloženie akumulátora	102		
Kontrola stavu nabitia batérie	102		
Nabíjanie akumulátora ...	103		
Prevádzka prístroja s pripájacím káblom pre zapalovač cigariet v automobiloch	103		
Zapnutie/vypnutie.....	103		
Pracovné pokyny.....	104		
Závit staťívu.....	104		
Zavesenie akumulátorového LED ručného svietidla	104		
Skladovanie	104		
Likvidácia/ochrana životného prostredia	104		

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu.

Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie na určený účel

Akumulátorové LED ručné svietidlo sa hodí na dočasné mobilné osvetlenie vymedzených suchých, zle osvetlených vnútorných priestorov.

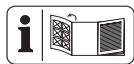
Akumulátorové LED ručné svietidlo nie je vhodné na osvetlenie miestnosti v domácnosti.

Akumulátorové LED ručné svietidlo nie je vhodné na použitie v drsných podmienkach.

Prístroj je vhodný iba na normálnu prevádzku vo vnútorných priestoroch. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné použitie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 20 V TEAM.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorový LED ručný reflektor

- pripájací kábel pre 12 V zapaľovač cigariet v automobiloch
- Návod na obsluhu

Obalový materiál riadne zlikvidujte.



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.



Pripájací kábel pre zapaľovač cigariet v automobiloch používajte len pre akumulátorové LED ručné svietidlo.

Opis funkcie

Funkciu ovládacích prvkov nájdete v nasledujúcich opisoch.

A Prehľad

- 1 oko
- 2 tlačidlo
- 3 signalizácia stavu nabitia
- 4 akumulátor
- 5 uvoľňovacie tlačidlo
- 6 spínač zap/vyp
- 7 LED svetlo
- 8 1/4" vnútorný závit
- 9 zástrčka
- 10 pripájací kábel pre 12 V zapaľovač cigariet v automobiloch
- 11 zelená LED
- 12 červená LED
- 13 nabíjačka

Technické údaje

Akumulátorový LED ručný reflektor PHLA 20-Li A1

Menovité napätie

U_1 20 V ==

Prevádzka s napájacím zdrojom

U_2 12 V ==

Dimenzačný výkon P_{max} .. 21 W

Počet žiaroviek (LED) max ... 7x 3 W

Svetelný prúd 2500 lm

Farba svetla

..... studená biela (6500 K)

Trieda energetickej účinnosti*

..... E


Čas svietenia pri prevádzke s akumulátorom (pri 1000 lm):

20 V/2 Ah 160 min.

20 V/4 Ah 350 min.

20 V/8 Ah 720 min.

Vnútrotný závit. 1/4"

Trieda ochrany III 

Druh ochrany IP20

Hmotnosť cca 0,58 kg

Rozmery

dĺžka 139 mm

šírka 106 mm

výška 239 mm

max. osvetlená plocha

..... $\approx 6760 \text{ mm}^2$

Akumulátor Litium-iónový

Teplota max. 50 °C

nabíjanie 4 – 40 °C

prevádzka -20 – 50 °C

skladovanie 0 – 45 °C

pri použití s akumulátormi

Smart (Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1)

Pracovná frekvencia/

Frekvenčné pásmo

..... 2400 - 2483,5 MHz

max. vysielací výkon

..... $\leq 20 \text{ dBm}$

* Este produto dispõe de uma fonte de luz com classe de eficiência energética E.

Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série (Parkside) X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami:

PLG 20 C1, PLG 20 C3,

PLG 201 A1, PDSLK 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1



Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto líšiť od uvedených hodnôt.

Čas nabíjania (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Bezpečnostné pokyny

Symbyly a grafické znaky



Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM

Symbyly na prístroji:



Prečítajte si návod na obsluhu



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.



Trieda ochrany III

—= Jednosmerné napätie



Polarita



Pozor! Nehľadte uprene do aktívneho svetelného zdroja

Symbyly v návode:



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Symbols na obale



Obal a produkt zlikvidujte, prosím, ekologicky.



Symbol recyklácie:
Vlnitá lepenka

Bezpečnostné pokyny pre akumulátorové žiarovky

- **Prístroj počas prevádzky nezakrývajte.** Prístroj sa počas prevádzky zohrieva a môže viesť k popáleninám.
- **Nepozerajte sa do svetelného lúča.** Svetelný lúč nemierte na osoby alebo zvieratá.
- **Nenechajte deti používať prístroj.** Mohli by neúmyselne oslniť ine osoby alebo seba.
- **Prístroj uchovávajte mimo dosahu magneticky citlivých zariadení a**

magnetických dátových nosičov. Pôsobením magnetu môže dôjsť k nezvratnej strate údajov.

- **Skontrolujte stálu trvanlivosť upevnenia prístroja.** Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku spadnutia prístroja.
- Svetelný zdroj tohto svietidla smie vymieňať iba výrobca alebo ním poverený servisný technik, alebo porovnateľne kvalifikovaná osoba.

Servis

- **Elektrické náradie nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

Osobitné bezpečnostné pokyny pre prístroje s akumulátorom

- **Skôr ako vložíte akumulátor, uistite sa, že je prístroj vypnutý.** Pri

vložení akumulátora do elektrického náradia, ktoré je zapnuté, môže dôjsť k úrazom.

- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** Mohlo by dôjsť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série (Parkside) X 20 V TEAM. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Osobitné bezpečnostné pokyny pre pripájací kábel pre zapalovač cigariet v automobiloch

- Ak sa poškodí kábel alebo prípojky, poži-

adajte o výmenu autorizovaný personál alebo zákaznícky servis.

- Prístroj chráňte pred vlhkosťou a vniknutím tekutín.
- **Prístroj nikdy nevystavujte extrémnej horúčave ani vysokej vlhkosti vzduchu. To platí najmä pri skladovaní v automobile.** Pri dlhšom státi vznikajú v interiéri a v odkladacej skrinke extrémne teploty. Elektrické a elektronické prístroje nenechávajte v automobile.
- **OPATRNE, NEBEZPEČENSTVO ÚRAZOV! Prístroj nepoužívajte počas jazdy vozidlom.** Pri používaní prístroja vo vozidle nesmie byť ohrozený vodič ani pasažieri. Prístroj uchovávajte a upevňujte tak, aby ani pri prudkom zabrzdzení nevzniklo nebezpečenstvo poranenia prístrojom a aby sa prístroj nemohol poškodiť.

- **VÝSTRAHA! Nabíjací adaptér pre automobily ani pripájací kábel neumiestňujte na miesto, kde sa môže uvoľniť airbag, ani do jeho blízkosti.** V prípade uvoľnenia by mohol airbag vyvrátiť nabíjaciu zástrčku do interiéru vozidla a spôsobiť vážne zranenia.
- **OPATRNE! Nepripájajte prístroj k zapalovaču cigariet vášho automobilu, ak je akumulátor automobilu starý alebo opotrebovaný.** Mohlo by sa stať, že motor automobilu už nenašartuje.
- **Pri nabíjaní cez zapalovač cigariet musí byť adaptér pre automobily vždy úplne zasunutý do zapalovača cigariet automobilu.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru v dôsledku prehriatia.
- Ak v blízkosti prístroja zaregistrujete zápach ohňa alebo tvorbu

dymu, okamžite prístroj odpojte z palubnej zásuvky.

Prevádzka

A Vybratie/vloženie akumulátora

1. Na vloženie akumulátora (4) zasunúť akumulátor pozdĺž vodiacej lišty do zariadenia. Počuteľne zapadne.
2. Na vybratie akumulátora (4) zo zariadenia zatlačte uvoľňovacie tlačidlá (5) na akumulátore a vytiahnite akumulátor.

A Kontrola stavu nabitia batérie

Ukazovateľ stavu nabitia (3) signalizuje stav nabitia batérie (4).

Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) na akumulátore. Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED žiarovky.

červená-žltá-zelená =>

Akumulátor je nabitý

červená-žltá =>

Akumulátor je čiastočne nabitý

červená =>

Akumulátor sa musí nabíť

A Nabíjanie akumulátora

1. Vyberte akumulátor (4) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjacej šachty nabíjačky (13).
3. Zapojte nabíjačku (13) do zásuvky.
4. Po ukončení nabíjania odpojte nabíjačku (13) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (4) z nabíjačky (13).

Prehľad kontrolnej signalizácie LED na nabíjačke (13):

Zelená LED (11) svieti bez vloženého akumulátora:

Nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Zelená LED (11) svieti:

Akumulátor je nabitý.

Červená LED (12) svieti:

Akumulátor sa nabíja.

Červená (12) a zelená LED (11) blikajú:

Chyba

B Prevádzka prístroja s pripájacím káblom pre zapalovač cigariet v automobiloch



Prístroj prevádzkujte v sieťovej prevádzke iba s

priloženým pripájacím káblom pre 12 V zapalovač cigariet v automobiloch.

1. Vyberte zapalovač cigariet z autozásuvky.
2. Do autozásuvky zapojte pripájací kábel pre 12 V zapalovač cigariet v automobiloch (10).
3. Zasuňte zástrčku (9) do prípojky na päte prístroja.



O adaptador do cabo de ligação do isqueiro automóvel de 12 V (10) está equipado com um fusível F15A/250 V que pode ser substituído, caso necessário. Solte para o efeito a ponta do adaptador e substitua o fusível.

A Zapnutie/vypnutie

1. Na **zapnutie** jedenkrát stlačte spínač zap/vyp (6).



LED svetlo svieti s menším jasom.

2. Zmeňte stupne svietenia stlačením spínača zap/vyp (6).

Stlačíť	Režim svietenia
1x	nepretržite 1000 lm
2x	nepretržite 2500 lm

3x	blikanie
4x	vypnutie

3. Na **vypnutie** štyrikrát stlačte spínač zap/vyp (ó).

Pracovné pokyny



Nepozerať do svetelného zdroja.



Závit statívu

Pomocou 1/4" vnútorného závit (8) môžete prístroj naskrutkovať na statív (nie je súčasťou balenia).



Zavesenie akumulátorového LED ručného svetidla

Prístroj môžete zavesiť na oko (1).

Miesto zavesenia musí byť vhodné vzhľadom na hmotnosť produktu.

Skladovanie

Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor zo zariadenia a úplne ho nabite.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Zo zariadenia vyberte akumulátor a zariadenie, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekolo-

gické zhodnotenie. Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento prístroj sa na konci svojej životnosti nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť

životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 107).

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Na tento výrobok dostávate 3 ročnú záruku od dátumu kúpy.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoľatné.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby.

Táto záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie rýchlo opotrebitelných dielov.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou.

Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 438559_2304) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 438559_2304

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Tartalom

Bevezető	108
Rendeltetésszerű használat	109
Általános leírás	109
Szállítási terjedelem	109
Működés leírása	109
Áttekintés	109
Műszaki adatok	110
Töltési idő.....	110
Biztonsági tudnivalók	111
Szimbólumok és ábrák....	111
Akkumulátoros lámpákra vonatkozó biztonsági utasítások.....	112
Vevőszolgálat	113
Akkumulátoros készülékekre vonatkozó speciális biztonsági utasítások	113
Az autós szivargyújtó csatlakozókábelre vonatkozó speciális biztonsági utasítások	113
Üzemeltetés	114
Az akkumulátort kivétele/ behelyezése	114
Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése	115
Akkumulátor töltése	115
Készülék üzemeltetése az autós szivargyújtó csatlakozókábelben keresztül	115
Be-/kikapcsolás	116
Munkavégzésre vonatkozó utasítások	116
Állvány-menet	116
Akkumulátoros LED kézilámpa felakasztása	116
Karbantartás	116

Tisztítás	116
Tárolás	117
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem	117
Tartozékok	118
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	119
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása	156
Robbantott ábra	160

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi.

Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Orizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetészerű használat

Az akkumulátoros LED kivilámpa száraz, gyengén megvilágított beltéri területek mobil, térben és időben korlátozott megvilágítására alkalmas.

Az akkumulátoros LED kivilámpa nem alkalmas otthoni helyiségek megvilágítására.

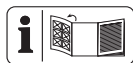
Az akkumulátoros LED kivilámpa nem alkalmas a durva működtetésre.

A készülék csak normál beltéri használatra alkalmas. A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A készülék a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat része és a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

Az akkumulátorokat csak a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- Akkus LED-kivilámpa

- 12V autós szivargyújtó csatlakozókábel
- használati útmutató

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.



Az akkumulátort és a töltőt nem tartalmazza.



Az autós szivargyújtó csatlakozókábelt csak az akkumulátoros LED kivilámpához használja.

Működés leírása

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

A Áttekintés

- 1 tartószem
- 2 gomb
- 3 töltésszint-kijelző
- 4 akkumulátor
- 5 kireteszelő gomb
- 6 be-/kikapcsoló
- 7 LED-fény
- 8 1/4" belső menet
- 9 csatlakozódugó
- 10 12V autós szivargyújtó csatlakozókábel
- 11 zöld LED
- 12 piros LED
- 13 töltő

Műszaki adatok

Akkus LED-kézilámpa

..... **PHLA 20-Li A1**

Névleges feszültség 20 V ==

U_1 20 V ==

Üzemeltetés hálózati
egységgel

U_2 12 V ==

Névleges
teljesítmény P_{max} 21 W

Lámpák (LED)^{max}
száma 7x 3 W

Fényáram 2500 lm

Fényszín.. hideg fehér (6500 K)

Energiahatékonysági osztály*

..... E

Világítási idő akkumulátoros
működtetés esetén (1000 lm
esetén):

20 V/2 Ah 160 perc

20 V/4 Ah 350 perc

20 V/8 Ah 720 perc

Belső menet 1/4"

Védelmi osztály III 

Védelem IP20

Súly kb. 0,58 kg

Méretek

Hosszúság 139 mm

Szélesség 106 mm

Magasság 239 mm

max. megvilágított felület

..... $\approx 6760 \text{ mm}^2$

Akkumulátor Li-ion

Hőmérséklet max. 50 °C

Töltés 4 - 40 °C

Működtetés -20 - 50 °C

Tárolás 0 - 45 °C

Smart akkumulátorokkal

(Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1)

történő használat esetén

Munkafrekvencia/
Frekvenciasáv

..... 2400 - 2483,5 MHz

max. átviteli

teljesítmény $\leq 20 \text{ dBm}$

* Ez a termék E energiahatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.

Töltési idő

A készülék a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat része és a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

A (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsé:

PLG 20 C1, PLG 20 C3,

PLG 201 A1, PDSLK 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1

Töltési idő (perc)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

i A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

Biztonsági tudnivalók

Szimbólumok és ábrák

A készüléken található képjelek



Olvassa el a használati útmutatót

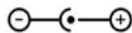


Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé



Védőcsoport III

=== Egyenáram



Polaritás



A készülék a X 20 V TEAM sorozat része



Figyelem!
Ne nézzen az aktív fényforrásba

Az utasításban található szimbólumok :



Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében



Utalo jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal

A csomagoláson lévő szimbólumok



Kérjük, hogy a csomagolást és a terméket környezetbarát módon ártalmatlanítsa.



Újrahasznosítás szimbóluma:
Hullámpapír

Akkumulátoros lámpákra vonatkozó biztonsági utasítások

- **Ne takarja le a készüléket üzemeltetés közben.** A készülék működés közben felmelegszik és égési sérüléseket okozhat.

- **Ne takarja le az akkumulátoros LED-munkalámpát üzemeltetés közben.** Az akkumulátoros LED-munkalámpa működés közben felmelegszik és égési sérüléseket okozhat.
- **Ne engedje, hogy gyermekek használják a készüléket.** Véletlenül megvakíthatnak más személyeket vagy saját magukat.
- **Tartsa távol a készüléket mágnesre érzékeny készülékektől és mágneses adathordozóktól.** A mágnes visszafordíthatatlan adatvesztést okozhat.
- **Ellenőrizze a készülék rögzítésének tartósságát.** Sérülésveszély áll fenn, ha a készülék leesik.
- A lámpa fényforrását csak a gyártó vagy a gyártó által kijelölt szerviztechnikus vagy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.

Vevőszolgálat

- **Elektromos szerszám-gépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.

Akkumulátoros készülékekre vonatkozó speciális biztonsági utasítások

- **Az akkumulátor behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.** Balesetet okozhat, ha egy akkumulátort bekapcsolt elektromos kéziszerszámba próbál behelyezni.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



Vegye figyelembe a (Parkside) X 20 V Team akkumulátor és

töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

Az autós szivargyújtó csatlakozókábelre vonatkozó speciális biztonsági utasítások

- A sérült kábelt vagy csatlakozásokat felhatalmazott szakemberrel vagy az ügyfélszolgálatnál cseréltesse ki.
- Védje a készüléket a nedvességtől és folyadékok behatolásától.
- **Soha ne tegye ki a készüléket szélsőséges hőnek vagy magas páratartalomnak. Ez különösen az autóban történő tárolásra vonatkozik.** Hosszabb állásidő esetén rendkívül magas hőmérséklet

alakulhat ki a belső térben és a kesztyűtartóban. Távolítsa el az elektromos és elektronikus készülékeket a járműből.

- **VIGYÁZAT, BALESET-VESZÉLY! Menet közben ne használja a készüléket a járműben.** A készülék járműben történő használata során nem szabad veszélyeztetni a vezetőt és a jármű utasait. Tárolja és rögzítse a készüléket úgy, hogy a készülék vészfékezés esetén se jelentsen sérülésveszélyt és ne tudjon kár keletkezni benne.
- **FIGYELMEZTETÉS! Ne helyezze az autós töltőadapert vagy a csatlakozókábelt a légzsák nyílási területére vagy annak közelébe.** Előfordulhat, hogy a kinyílt légzsák a töltő csatlakozódugót a jármű utasterébe repíti és súlyos sérülést okoz.
- **VIGYÁZAT! Ne csatlakoztassa a készüléket**

a jármű szivargyújtójához, ha a jármű akkumulátora már régi vagy elhasználódott.

Előfordulhat, hogy a jármű motorja ezután nem indítható be.

- **Szivargyújtón keresztül történő töltés esetén az autós adaptert mindig teljesen be kell helyezni a jármű szivargyújtójába.** Ellenkező esetben túlmelegedés miatt tűzveszély áll fenn.
- Ha égett szagot vagy füstöt észlel a készüléken, azonnal húzza ki a fedélzeti aljzatból.

Üzemeltetés

A Az akkumulátort kivétele/behelyezése

1. Az akkumulátor (4) behelyezéséhez csúsztassa be az akkumulátort a vezetősínek mentén a készülékbe. Ez hallhatóan bekattan.
2. Az akkumulátor (4) készülékből történő kivételéhez nyomja meg az akkumulátoron lévő kioldó gombot (5) és húzza ki az akkumulátort.

A Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintkijelző (3) jelzi az akkumulátor (4) feltöltésének állapotát.

Nyomja meg a töltésszint-kijelző gombot (2) az akkumulátoron.

Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi.

piros-narancs-zöld:

Akkumulátor fel van töltve

piros-narancs:

Akkumulátor részben fel van töltve

piros: Akkumulátort tölteni kell

A Akkumulátor töltése

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (4) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (4) a töltő (13) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőt (13) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le a töltőt (13) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (4) a töltőből (13).

A töltőn (13) lévő LED-kijelzések áttekintése:

Zöld LED (11) világít behelyezett akkumulátor nélkül:

A töltő használatra kész.

Zöld LED (11) világít:

Az akkumulátor fel van töltve.

Piros LED (12) világít:

Az akkumulátor töltése folyamatban van.

Piros (12) és zöld LED (11) villog: Hiba

B Készülék üzemeltetése az autós szivargyújtó csatlakozókábelén keresztül



A készüléket hálózati üzemmódban csak a mellékelt 12V autós szivargyújtó csatlakozókábellel üzemeltesse.

1. Vegye ki a szivargyújtót a jármű csatlakozóaljzatából.
2. Csatlakoztassa a 12V autós szivargyújtó csatlakozókábelt (10) a jármű csatlakozóaljzatához.
3. Csatlakoztassa a csatlakozót (9) a készüléklábon lévő csatlakozóba.



A 12 V-os autós szivar-
gyújtó csatlakozókábel
(10) adapterében van
egy F15A/250V-os
üvegcsöves biztosíték,
amely szükség esetén
kicserélhető. Ehhez la-
zítsa meg az adapteren
lévő csúcst és cserélje ki
a biztosítékot.

A Be-/kikapcsolás

1. A **bekapcsoláshoz** nyomja meg a be-/kikapcsolót (6) egyszer.



A LED-fény csökkentett fényerővel világít.

2. Módosítsa a fényfokozatot a be-/kikapcsoló (6) megnyomásával.

Nyomja meg	Világítási mód
1x	folyamatos 1000 lm
2x	folyamatos 2500 lm
3x	villogó mód
4x	ki

3. A **kikapcsoláshoz** nyomja meg a be-/kikapcsolót (6) négyszer.

Munkavégzésre vonatkozó utasítások



Ne nézzen a fényforrásba.



Állvány-menet

Az 1/4" belső menet (8) segítségével a készüléket egy állványra (nem része a csomag-nak) lehet csavarni.



Akkumulátoros LED kézilámpa fel- kasztsága

A készüléket a tartószemnél (1) felakaszthatja.

A felakasztás helyének alkalmasnak kell lennie a termék súlyához.

Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

Tisztítás



Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.

- A készülék tisztításához használjon száraz, puha törlőkendőt, hogy ne karcolja meg a LED-lámpa burkolatát, illetve használjon ecsetet a készüléken lévő résekhez.

- Ne használjon erős tisztító-, ill. oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben.
- Ne használjon vizet vagy fémes segédeszközöket. Rövidzárlat veszélye áll fenn.

Tárolás

Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből és teljesen töltsse fel.

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, illetve a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra. Az akkumulátor ártalmatlanítására vonatkozó utasítások a külön használati útmutatóban találhatóak.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba. Az áthúzott kerekese szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos

és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való áttételtől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat egy használt-akkumulátor gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasz-

nosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban.

Artalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Tartozékok

**Pótalkatrészeket és
tartozékokat az alábbi
honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop**

Ha esetleg problémája
akad a rendelési folyamattal
kapcsolatosan, kérjük,
használja a kapcsolatfelvételi
űrlapot.

További kérdések esetén
forduljon a szervizközpont
(lásd a(z) 119. oldalon).



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus LED-kézipilámpa	Gyártási szám: IAN 438559_2304
A termék típusa: PHLA 20-Li A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt,árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni.

A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Spis treści

Wstęp	121	Sprawdzanie stanu ładowania akumulatora	128
Przeznaczenie	122	Ładowanie akumulatora..	128
Opis ogólny	122	Urządzenie uruchamiać za pomocą kabla samochodowego do zasilania zapalniczki	129
Zawartość opakowania ..	122	Włączanie / wyłączanie urządzenia.....	129
Opis działania	122	Wskazówki dotyczące wykonywania prac	129
Przegląd	122	Gwint statywu.....	130
Dane techniczne	123	Zawieszanie akumulatorowej ręcznej lampy LED	130
Czas ładowania	123	Przechowywanie	130
Zasady bezpieczeństwa	124	Usuwanie i ochrona środowiska	130
Symbole i piktogramy.....	124	Akcesoria	131
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące lamp akumulatorowych	125	Gwarancja	132
Serwis	126	Serwis naprawczy	133
Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa urządzeń akumulatorowych	126	Service-Center	134
Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa dla kabla samochodowego do zasilania zapalniczek	126	Importer	134
Obsługa	128	Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	157
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora	128	Rysunek samorozwijający ..	160

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję

należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Akumulatorowa ręczna lampa LED jest przeznaczona do mobilnego i ograniczonego w przestrzeni i czasie oświetlenia suchych, słabo oświetlonych obszarów wewnętrznych.

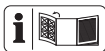
Akumulatorowa ręczna lampa LED nie jest przeznaczona do oświetlenia pomieszczeń w gospodarstwie domowym.

Akumulatorowa ręczna lampa LED nie jest przeznaczona do użytkowania w surowych warunkach.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do normalnego użytku w pomieszczeniach. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Urządzenie jest częścią serii (Parkside) X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii (Parkside) X 20 V TEAM.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Akumulatorowa lampa ręczna LED
- Kabel samochodowy do zasilania zapalniczek 12 V
- Instrukcja obsługi



Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.



Kabel samochodowy do zasilania zapalniczek wykorzystywać wyłącznie do akumulatorowych lamp ręcznych LED.

Opis działania

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

A Przegląd

- 1 Zaczep
- 2 Przycisk
- 3 Wskaźnik poziomu naładowania
- 4 Akumulator
- 5 Przycisk zwalniający
- 6 Włłącznik/wyłłącznik

- 7 Lampa LED
 8 Gwint wewnętrzny 1/4"
 9 Wtyczka
 10 Kabel samochodowy do zasilania zapalniczek 12 V
 11 Zielona kontrolka LED
 12 Czerwona kontrolka LED
 13 Ładowarka

Temperatura maks. 50 °C
 Ładowanie 4 - 40 °C
 Eksploatacja -20 - 50 °C
 Przechowywanie 0 - 45 °C

w przypadku korzystania z akumulatorów Smart (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)

Częstotliwość robocza/
 Pasmo częstotliwości 2400 - 2483,5 MHz
 Maks. moc nadawania ≤ 20 dBm

Dane techniczne

Akumulatorowa lampa ręczna LED PHLA 20-Li A1

Napięcie nominalne

U_1 20 V \equiv
 Praca z zasilaczem

U_2 12 V \equiv

Moc znamionowa P_{max} 21 W

Liczba żarówek (LED) ..7x 3 W

Strumień świetlny 2500 lm

Barwa światła

..... Biała zimna (6500 K)

Klasa efektywności

energetycznej* E

Czas świecenia w trybie pracy na akumulatorze (przy 1000 lm):

20 V/2 Ah 160 min

20 V/4 Ah 350 min

20 V/8 Ah 720 min

Gwint wewnętrzny 1/4"

Klasa zabezpieczenia III \diamond

Typ zabezpieczenia IP20

Ciężar ok. 0,58 kg

Wymiary

Długość 139 mm

Szerokość 106 mm

Wysokość 239 mm

maks. powierzchnia projekcji

..... $\approx 6760 \text{ mm}^2$

Akumulator litowo-jonowy

* Produkt zawiera źródło światła klasy efektywności energetycznej E.

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii (Parkside) X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii (Parkside) X 20 V TEAM.

Akumulatory serii (Parkside) X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii (Parkside) X 20 V TEAM. Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek:

PLG 20 C1, PLG 20 C3,

PLG 201 A1, PDSL G 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

i Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Zasady bezpieczeństwa

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu:



Przeczytać instrukcję obsługi

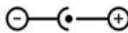


Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Klasa zabezpieczenia III (podwójna izolacja)

— — — Prąd stały



Biegunowość



Urządzenie należy do serii X 20 V TEAM



Uwaga!
Nie patrzeć w kierunku aktywnego źródła światła

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole na opakowaniu



Opakowanie i produkt utylizuj zgodnie z zasadami ekologii.



Symbol przydatności do recyklingu:
Tektura falista

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące lamp akumulatorowych

- **W trakcie pracy nie należy zakrywać urządzenia.** W trakcie pracy urządzenie nagrzewa się i może powodować oparzenia.
- **Nie patrz w promień świetlny.** Nie kieruj promienia świetlnego na osoby lub zwierzęta.
- **Nie zezwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia.** Mogłyby one przypadkowo oślepić inne osoby lub siebie.
- **Urządzenie trzymać z dala od magnetycznie wrażliwych urządzeń i magnetycznych nośników danych.** Magnes może spowodować nieodwracalną utratę danych.
- **Sprawdź trwałość zamocowania urządzenia.** Istnieje ryzyko obrażeń ciała w wyniku upadku urządzenia.

- Źródło światła w niniejszej lampie może być wymieniane jedynie przez producenta lub zaangażowanego przez niego serwisanta lub osobę o porównywalnych kwalifikacjach.

Serwis

- **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa urządzeń akumulatorowych

- **Przed włożeniem akumulatora do urządzenia upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.** Wkładanie akumulatora do włączonego narzędzia elektrycznego może

prowadzić do wypadków.

- **Nie używać akcesoriów, które nie są zalecane przez firmę PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.



Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii (Parkside) X 20 V TEAM. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa dla kabla samochodowego do zasilania zapalniczek

- W przypadku uszkodzenia kabla lub przyłączy należy zlecić ich wymianę autoryzowanemu personelowi

technicznemu lub serwisowi obsługi klienta.

- Urządzenie należy chronić przed wilgocią i przed przedostaniem się do niego płynów.

- **Nigdy nie narażać urządzenia na działanie ekstremalnie wysokiej temperatury lub wilgotności powietrza.. Dotyczy to w szczególności przechowywania w aucie.**

W czasie dłuższych postojów wewnątrz pojazdu oraz w schowku powstają ekstremalnie wysokie temperatury.

Usuwać urządzenia elektryczne i elektroniczne z pojazdu.

- **OSTROŻNIE! RYZYKO WYPADKU! Nie używać urządzenia podczas jazdy w pojeździe..**

W przypadku użytkowania urządzenia w pojeździe nie wolno generować zagrożenia dla kierowcy i pasażerów. Urządzenie składować lub mocować w taki sposób,

aby również w przypadku całkowitego hamowania nie mogło powstać zagrożenie obrażeń ciała przez urządzenie oraz nie mogło dojść do uszkodzenia urządzenia.

- **OSTRZEŻENIE! Nie umieszczać samochodowego adaptera do ładowania lub kabla zasilający w strefie działania poduszki powietrznej lub w jej pobliżu.**

W przypadku wyzwolenia poduszki może dojść do odrzucenia wtyczki ładowania we wnętrzu pojazdu i spowodować poważne obrażenia ciała.

- **OSTROŻNIE! Nie podłączać urządzenia do zapalniczki swojego pojazdu, gdy akumulator pojazdu jest stary lub zużyty.** Może się zdarzyć, że nie będzie można uruchomić silnika pojazdu.

- **Podczas ładowania za pomocą zapalniczki adapter samocho-**

dowy musi być zawsze wetknięty całkowicie w zapalniczkę pojazdu. W przeciwnym razie powstaje ryzyko pożarowe w wyniku przegrzania.

- W przypadku stwierdzenia zapachu pożaru lub dymu przy urządzeniu natychmiast odłączyć urządzenie.

Obsługa

A Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

1. Aby włożyć akumulator (4) do urządzenia, wsuń akumulator do urządzenia po przewodnicy. Musi się on słyszalnie zablokować.
2. Aby wyjąć akumulator (4) z urządzenia, naciśnij zwalniacz akumulatora i wyciągnij akumulator z urządzenia.

A Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania (3) pokazuje stan naładowania akumulatora (4).

Wcisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na akumulatorze.

Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody LED.

czerwono-żółto-zielona

=> Akumulator w pełni naładowany.

czerwono-żółta

=> Akumulatora naładowany w ok. połowie.

czerwona=> Należy naładować akumulator.

A Ładowanie akumulatora

1. W razie potrzeby wyciągnąć akumulator (4) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (4) do wnęki ładowarki (13).
3. Podłączyć ładowarkę (13) do gniazda.
4. Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę (13) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (4) z ładowarki (13).

Przegląd diod kontrolnych LED na ładowarce (13):

Zielona kontrolka LED (11) świeci się bez włożonego akumulatora:

Ładowarka jest gotowa do pracy.

Świeci się zielona kontrolka LED (11):

Akumulator jest naładowany.


Świeci się czerwona kontrolka (12):

Akumulator ładuje się.


Migają czerwona (12) i zielona kontrolka LED (11):

Błąd

B Urządzenie uruchamiać za pomocą kabla samochodowego do zasilania zapalniczki

 **W trybie sieciowym urządzenie uruchamiać wyłącznie z załączonym kablem samochodowym do zasilania zapalniczki 12 V.**

1. Wyciągnąć zapalniczkę z gniazda samochodowego.
2. Podłączyć kabel samochodowy 12 V do zasilania zapalniczki (10) do gniazda samochodowego.
3. Wetknąć wtyczkę (9) w przyłącze w stopce urządzenia.

 W adapterze kabla zasilającego do zapalniczek samochodowych 12V (10) znajduje się F15A/250V szklany bezpiecznik rurkowy, który w razie potrzeby

można wymienić. W tym celu odkręcić końcówkę na adapterze i wymienić bezpiecznik.

A Włączanie / wyłączenie urządzenia

1. Aby **włączyć** urządzenie, wcisnąć jeden raz włącznik/wyłącznik (6).

 Światło LED świeci się z ograniczoną jasnością.

2. Stopnie oświetlenia zmieniać poprzez wciskanie włącznika/wyłącznika (6).

Wciśnięcie	Tryb świecenia
1x	ciągły 1000 lm
2x	ciągły 2500 lm
3x	Tryb migania
4x	WYŁ

3. Aby **wyłączyć** urządzenie, wcisnąć cztery razy włącznik/wyłącznik(6).

Wskazówki dotyczące wykonywania prac

 **Nie patrzeć w kierunku źródła światła.**

nin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE.

Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym.

Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów

kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

Aksesoria

Aksesoria można zakupić na
www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 134).

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na niniejszy artykuł udzielamy 3-letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przestane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wyłącznie wad materiałowych i produkcyjnych. Niższa gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia części szybko zużywających się. Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań

i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 438559_2304).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta,

załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

PL

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 438559_2304

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Sisältö

Introduktion	135
Anvendelse	136
Generel beskrivelse	136
Leveringsomfang	136
Funktionsbeskrivelse	136
Oversigt	136
Tekniske data	137
Opladningstid	137
Sikkerhedsinformationer	138
Symboler og billedtegn ...	138
Sikkerhedsanvisninger til batteridrevne lamper	139
Service	139
Særlige sikkerhedsanvisninger for batteridrevne produkter	139
Særlige sikkerheds- anvisninger for cigarettænder- tilslutningsledningen	140
Operation	141
Udtagelse/indsætning af batteriet	141
Kontrol af akku'ens ladetilstand	141
Opladning af batteriet	141
Brugen af enheden via cigarettænder- tilslutningsledningen	142
Tænding/slukning	142
Arbejdsanvisninger	142
Stativgevind	142
Ophængning af batteridrevet LED-håndlampe	143
Opbevaring	143
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse	143
Tilbehør	144
Garanti	144
Reparations-service	145
Service-Center	146
Importør	146
Oversættelse af den originale CE- konformitetserklæring	158
Ekspllosionstegning	160

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelse

Den batteridrevne LED-håndlampe er velegnet til mobile, steds- og tidsbegrænsede belysninger af tørre, dårligt oplyste indendørs rum.

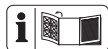
Den batteridrevne LED-håndlampe er ikke egnet til rumbelysningen i hjemmet.

Den batteridrevne LED-håndlampe er ikke egnet til udsatte områder.

Apparatet er egnet til normal brug i indendørs rum. Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Dette apparat er del af (Parkside) X 20 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien.

Generel beskrivelse



Illustrationer af de vigtige funktionsdele finder du på foldeudsidet.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen:

- Batteridreven LED håndlampe
- 12V-cigarettænder-tilslutningsledning
- Betjeningsvejledning

Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.



Batteri og oplader er ikke inkluderet.



Cigarettænder-tilslutningsledningen må kun bruges til den batteridrevne LED-håndlampe.

Funktionsbeskrivelse

Betjeningsdelenes funktion forklares i de efterfølgende beskrivelser.

A Oversigt

- 1 Ring
- 2 Knap
- 3 Ladetilstandsvisning
- 4 Batteri
- 5 Udløserknap
- 6 Tænd-/sluk-kontakt
- 7 LED-lys
- 8 1/4" indvendigt gevind
- 9 Stik
- 10 12V-cigarettænder-tilslutningsledning
- 11 grøn LED
- 12 rød LED
- 13 Oplader

Tekniske data

Batteridreven LED håndlampe..... PHLA 20-Li A1

Nominel spænding	
U ₁	20 V ===
Drift med strømforsyning	
U ₂	12 V ===
Mærkeeffekt P _{maks.}	21 W
Antal lamper (LED).....	7x 3 W
lysstrøm.....	2500 lm
Lysfarve.....	Kold hvid (6500 K)
Energieffektivitetsklasse*.....	E
Brændetid ved batteridrift (ved 1000 lm):	
20 V/2 Ah.....	160 min
20 V/4 Ah.....	350 min
20 V/8 Ah.....	720 min
Indvendigt gevind.....	1/4"
Beskyttelsesklasse.....	III ⚡
Beskyttelsesgrad.....	IP20
Vægt.....	ca. 0,58 kg
Mål	
Længde.....	139 mm
Bredde.....	106 mm
Højde.....	239 mm
maks. oplyst areal	
.....	≈6760 mm ²
Genopladelig batteri.....	Li-Ion
Temperatur.....	maks. 50 °C
Opladning.....	4 - 40 °C
Drift.....	-20 - 50 °C
Opbevaring.....	0 - 45 °C
ved anvendelse af smart-bat- terier (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)	
Arbejdsfrekvens/frekvens- bånd.....	2400 - 2483,5 MHz
maks. sendeeffekt ..	≤ 20 dBm

* Dette produkt indeholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse E.

Opladningstid

Dette produkt er en del af (Parkside) X 20 V TEAM-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1



Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLK 20 A1 PDSLK 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Sikkerheds- informationer

Symboler og billedtegn

Påskrifter på maskinen:



Læs betjenings-
vejledningen



El-apparater må ikke
komme i hushold-
ningsaffaldet.



Kapslingsklasse III

== DC spænding



Polaritet



Enheden er del
af X 20 V TEAM-serien



OBS!

Se ikke ind i den
aktive lyskilde

Billedtegn i vejledningen:



**Faretegn med
angivelser til fore-
byggelse af person- eller
materiel skade.**



Henvisningstegn
med informationer
til bedre omgang med
apparatet.

Symboler på emballagen



Bortskaf emballagen og produktet miljøvenligt.



Recyclingsymbol:
Bølgepap

Sikkerhedsanvisninger til batteridrevne lamper

- Dæk ikke apparatet til, når det er i brug. Apparatet opvarmes under brug og kan medføre forbrændinger.
- Kig ikke ind i lysstrålen. Ret ikke lysstrålen mod personer eller dyr.
- Apparatet må ikke anvendes af børn. Du kan ved et uheld blænde andre personer eller dig selv.
- Hold enheden på afstand af magnetisk følsomme apparater og magnetiske databærere. På grund af magneten kan der ske irreversible datatab.

- **Kontrollér, at apparatets fastgørelse er vedvarende holdbar.** Der er fare for kvæstelser, hvis apparatet falder ned.
- Lyskilden af denne lampe må kun skiftes af producenten eller en servicetekniker, som er autoriseret af producenten, eller af en lignende kvalificeret person.

Service

- Elværktøjet skal udelukkende kontrolleres af kvalificeret fagpersonale og udelukkende reparerer med originale reservedele. Dermed garanteres det, at apparatet altid er sikkert.

Særlige sikkerhedsanvisninger for batteridrevne produkter

- Kontroller at apparatet er slukket, inden du indsætter det genopladelige batteri. Indsættelse af et genopladeligt batteri i et tændt

elværktøj kan føre til ulykker.

- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.



Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i (Parkside) X 20 V TEAM-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Særlige sikkerhedsanvisninger for cigarettænder-tilslutningsledningen

- Ved beskadigelser af ledningen eller tilslutningerne, skal disse skiftes af autoriserede fagpersoner eller kundeservice.

- Beskyt enheden mod fugt og indtrængende væsker.
- **Udsæt aldrig enheden for ekstrem varme eller høj luftfugtighed. Dette gælder især for opbevaring i bilen.** Ved længere tids parkering opstår meget høje temperaturer inde i bilen og i handskerummet. Fjern elektriske og elektroniske apparater fra bilen.
- **FARE FOR UHELD!** **Anvend ikke enheden under kørsel.** Ved brug af enheden i bilen må føreren og passagererne ikke udsættes for farer. Opbevar og fastgør enheden på en sådan måde, at der selv ved fuld opbremsning ikke er fare for kvæstelser pga. enheden, og at den ikke kan blive beskadiget.
- **ADVARSEL! Placer ikke billadeadapteren eller tilslutningsledningen uden for det sted, hvor**

airbaggen udfolder sig. Hvis den udløses, kan dette kaste ladestikket gennem det indre af køretøjet og forårsage alvorlige kvæstelser.

- **FORSIGTIG! Tilslut ikke enheden til cigartænderen af dit køretøj, hvis bilbatteriet allerede er gammelt eller slidt.** Det kan ske at køretøjets motor ikke længere kan startes.
- **Under opladningen via cigarettænderen skal biladapteren altid være helt sat ind i køretøjets cigarettænder.** Ellers er der fare for brand pga. overophedning.
- Hvis du bemærker en lugt af brand eller ser røg, skal du straks adskille den fra cigarettænderen.

Operation

A Udtagelse/indsætning af batteriet

1. Skub det genopladelige batteri (4) langs styreskinnen ind i redskabet for at sætte

det i. Du kan høre, når det går i hak.

2. Tryk på frigivelsesknappen (5) af det genopladelige batteri (4) og træk batteriet ud.

A Kontrol af akku'ens ladetilstand

Ladetilstandsindikatoren (3) viser akku'ens (4) ladetilstand.

Tryk på knappen for visningen af ladetilstanden (2) på det genopladelige batteri. Ladetilstanden af det genopladelige batteri vises, ved at den pågældende LED-lampe lyser.

rød-gul-grøn

=> Batteri fuldt opladet

rød-gul

=> Batteri ca. halvt opladet

rød

=> Batteriet skal oplades

A Opladning af batteriet

1. Tag om nødvendigt batteriet (4) ud af enheden.
2. Skub batteriet (4) ind i ladeskotten af opladeren (13).
3. Tilslut opladeren (13) til en stikkontakt.
4. Når opladningen er udført, adskilles opladeren (13) fra strømforsyningen.
5. Træk batteriet (4) ud af opladeren (13).

Oversigt over LED-kontrolvisninger på opladeren (13):


Den grønne LED (11) lyser, selv om batteriet ikke er sat i :
Opladeren er driftsklar.

Den grønne LED (11) lyser:
batteriet er opladet.


Den røde LED (12) lyser:
batteriet oplades.

Den røde (12) og grønne LED (11) blinker:
fejl

B Brugen af enheden via cigarettænder-tilslutningsledningen


 **Enheden må sammen med strømforsyningen kun bruges sammen med 12V-cigarettænder-tilslutningsledningen.**

1. Tag cigarettænderen ud af køretøjets stikkontakt.
2. Tilslut 12V cigarettænder-tilslutningsledningen (10) til stikkontakten i bilen.
3. Sæt stikket (9) ind i tilslutningen af enhedens fod.

 I adapteren af 12V-cigarettænder-tilslutningsledningen (10) er der en F15A/250V finsikring, som kan skiftes

ved behov. Løsn hertil adapterens spids og skift sikringen.

A Tænding/slukning

1. Tryk en gang på tænd-/sluk-kontakten (6) for at **tænde**.
 LED-lyset lyser med reduceret lysstyrke.
2. Lystrinnet skiftes ved at trykke på tænd-/sluk-kontakten (6).

Tryk	Lystilstand
1x	konstant 1000 lm
2x	konstant 2500 lm
3x	Blink-tilstand
4x	slukket

3. Tryk fire gange på tænd-/sluk-kontakten (6) for at **slukke**.

Arbejdsanvisninger

 **Kig ikke ind i lyskilden.**

Stativgevind

Ved hjælp af det indvendige 1/4"-gevind (8) kan du skrue enheden på et stativ (ikke inkluderet i leveringen).

A Ophængning af batteridrevet LED-håndlampe

Du kan hænge enheden op med ringen (1). Ophængningsstedet skal være egnet til enhedens vægt.

Opbevaring

Tag det genopladelige batteri ud af produktet inden en længerevarende opbevaring og oplad det helt.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag akku'en ud af apparatet og bortskaf apparat, akku, tilbehør og emballage miljørigtigt.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at denne enhed ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når den er udtjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garan-

teres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationsselskab eller vores service-center. Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi

anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

Tilbehør

**Tilbehør kan bestilles på:
www.grizzlytools.shop**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.

Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 146).

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato. Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne ga-

rantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftlig beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikkens.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele eller for beskadigelser på skrøbelige dele.

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ik-

ke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 438559_2304) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og

hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat ren gjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial. Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse - indsendte apparater bliver ikke modtaget. Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

DK

Service-Center

DK

Service Danmark

Tel.: 32 710 005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 438559_2304

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die **Akku-LED-Handlampe**

Modell PHLA 20-Li A1

Seriennummer: 000001 – 113000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2009/125/EG • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN 61547:2009
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (23)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.12.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the **Cordless LED Hand Light**
series PHLA 20-Li A1

Serial number: 000001 – 113000

conforms with the following applicable relevant version of the EU
guidelines:

2014/30/EU • 2014/35/EU
2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards
as well as national standards and stipulations have been applied:

EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN 61547:2009
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity (23)** is issued under the sole
responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.12.2023

Christian Frank
Documentation Representative

* *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

** *The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.*

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que **Lampe torche LED sans fil
de construction PHLA 20-Li A1**

Numéro de série: 000001 – 113000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN 61547:2009
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (23)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.12.2023


Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de **Accu-LED-handlamp
bouwserie PHLA 20-Li A1**

Serienummer: 000001 – 113000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde
EU-richtlijnen:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende,
in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en
bepalingen toegepast:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN 61547:2009
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018
apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformi-
teitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant (23)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.12.2023

Christian Frank
Chargé de documentation

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voor-
schriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van
de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde
gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

** *De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aange-
bracht.*

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que la **Lámpara de mano led recargable, PHLA 20-Li A1 series**
Número de serie: 000001 – 113000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN 61547:2009
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (23)** :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.12.2023


Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

** Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che **Torcia a LED ricaricabile serie di costruzione PHLA 20-Li A1**

Numero di serie: 000001 – 113000

a partire corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN 61547:2009
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (23)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.12.2023

Christian Frank
Responsabile documentazione
tecnica

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*

** *Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce **Aku ruční LED reflektor series PHLA 20-Li A1**

Pořadové číslo: 000001 – 113000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN 61547:2009
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce (23)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.12.2023

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že **Akumulátorový LED ručný reflektor
konštrukčnej rady PHLA 20-Li A1**

Poradové číslo: 000001 – 113000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve
platnom znení:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované
normy ako i národné normy a predpisy:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN 61547:2009
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca
(23)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.12.2023

Christian Frank
Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU
Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania
určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a **Akkus LED-kézilámpa**

PHLA 20-Li A1 series

Sorozatszám: 000001 – 113000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/30/EU • 2014/35/EU

2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

**Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:
2014/53/EU**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013

EN 62493:2015/A1:2022 • EN 61547:2009

EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010

IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018

**Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (23)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.12.2023

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival

** Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Akumulatorowa lampa ręczna LED, seria produkcyjna PHLA 20-Li A1
Número de série: 000001 – 113000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/30/EU • 2014/35/EU
2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN 61547:2009
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018
Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent (23)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.12.2023

Christian Frank
Osoba upoważniona do
sporządzania dokumentacji
technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at **Batteridreven LED håndlampe
af serien PHLA 20-Li A1**

Serienummer: 000001 – 113000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2014/30/EU • 2014/35/EU
2009/125/EC • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013
EN 62493:2015/A1:2022 • EN 61547:2009
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018
Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring (23)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.12.2023

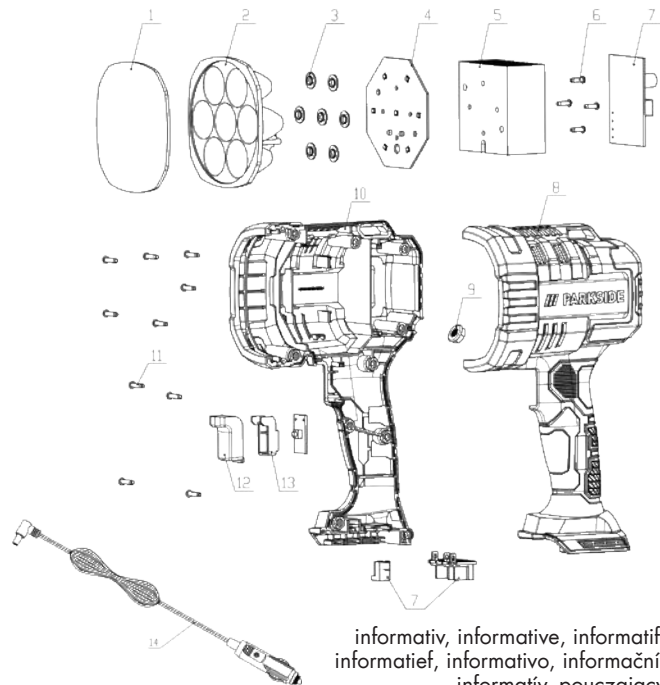
Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

** De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening
 Plano de explosión • Vista esplosa
 Rozvinuté náčrty • Výkres náhradných dielov
 Robbantott ábra • Robbantott ábra
 Rysunek samorozwijający • Eksplosionstegning**

PHLA 20-Li A1



2023-11-22_rev02_ts



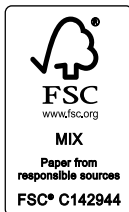
GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Stav informáci · Stav informácií · Információk állása ·
Stan informacj · Tilstand af information: 11/2023
Ident.-No.: 72093906112023-8



IAN 438559_2304

